

#9 | 2010
6. Jahrgang

ISSN 1860-6040

DÜRENER

WER
WAS
WANN
WO

ILLUSTRIERTE - Stadtmagazin für Düren und Umgebung



Mit 32 Pfoten durch den Wald



Für 50 000 € lecker gekocht



Burgau zeigt sich selbst



Mit Kalender 2011

www.duerener.info

35

JAHRE HOLZ SCHERF.
FEIERN SIE MIT UNS
UND PROFITIEREN SIE
VON UNSERER GROSSEN
JUBILÄUMSAKTION!



*Aktion nur gültig im Aktionszeitraum und für ausgewählte Produktkombinationen, solange der Vorrat reicht. Reduzierte Artikel sind von der Aktion ausgeschlossen. Abbildung ähnlich.

- Böden & Türen
- Wand & Decke
- Holz im Garten
- Fassaden
- Holzanstriche
- Dämmstoffe

Holz
Scherf
Mehr Auswahl! Mehr Service!

DÜRENER IM WEB ...WWW

Dienstleistungen & Service

...dueren.de
...dueren-spuren.de
...duerener-service-betrieb.de
...stadtwerke-dueren.de
...stadttv-dueren.de
...wortsuchtext.de
...dkb-dn.de
...reisebueroschwarz.de
...reprotec.de
...hood.de
...schenkel-schoeller.de
...h-jenke.de

Gastronomie

...burg-nideggen.de
...suhr-auf-tour.de
...kartoffel-kueche.de
...dimitra-dn.de
...weinhaus-schnoor.de
...extrablatt.de

Geld und Finanzen

...sparkasse-dueren.de
...merckfinck.de
...udelhoven-eisenbraun.de
...rick-sistermann.de

Rund ums Auto

...autohaus-conen.de
...reifenblank.de
...schmitt24.com
...autolackprofi.de
...mercedes-herthen.com
...kucki-mobil.de

Beauty

...work-at-hair.com
...chez-mare.de

Industrie

...anker-dueren.de
...gkd.de
...krafft-walzen.com

Telefonie & Computer

...dn-connect.de
...hw-store.de

Recht

...bauchmueller-buecker.de
...dettmeier.de
...mm-recht.de

Kunst, Kultur & Musik

...buergerstiftung-dueren.de
...becker-und-funck.de
...museum-dueren.de
...schweess-foeoes.de
...eifelblech.de
...ralf-dressen.de
...buureband.de
...die-gaeng.de
...endart.de

...mvm.dueren.de

...galerie-vetter.de

...hausderstadt.de

...komm-dueren.de

...ziehn-dickmeis.de

Optik

...duell.de

...optik.li

...juwelier-delahaye.de

Sport, Hobby & Freizeit

...evivo-dueren.de
...schleifers-carouselle.de
...btv1864.de
...duerenertv.de
...duerener-unterwasserclub.de
...huepburgenverleih.de
...dueren99.de

...hergarden.de

Haus & Garten

...moebel-schaefer.de
...gunkel-team.de
...holzland.de
...blumenlenzen.de
...kelzenberg.com
...cera.de
...fliesen-michels.de
...hanneschmitt.de
...glasbau-porschen.de

DÜRENER NAMEN

Sebastian Vettel, jüngster Formel 1 Weltmeister aller Zeiten, hat eine Beziehung zu Düren. Er ist Mitglied des Dürener Motorsportclubs (DMC). Und jetzt sogar Ehrenmitglied. Als junger Kartfahrer kam der Weltmeister zu dem Dürener Verein. Der damalige Präsident **Hans Schnock** warb **Sebastian Vettel**, dem durch die Mitgliedschaft in einem zum ADAC gehörenden Motorsport Club die Förderung durch den ADAC zuteil wurde. „Wir haben beschlossen **Sebastian Vettel** zum Ehrenmitglied zu ernennen“, freut sich nun der aktuelle DMC-Präsident **Michael Hess**, über den Erfolg seines Clubkameraden. „Das war schon länger überfällig, aber mit dem Titel ist das natürlich klar, denn es gibt ja praktisch keine Steigerung mehr“, so **Michael Hess** weiter. **Sebastian** sei ein tolles Vorbild für den Nachwuchs, nicht nur beim DMC. Ferner sei der Titel des jungen Heppenheimers ein Beleg dafür, dass sich die seit Jahren durchgeführte Nachwuchsarbeit beim ADAC bezahlt mache, was sich auch in der großen Anzahl deutscher Fahrer im Formel 1 Feld bemerkbar mache. Ein Termin, wann **Vettel** seine zur Ehrenmitgliedschaft gehörende Urkunde in Empfang nimmt steht derzeit noch nicht fest.

Der Bundestagsabgeordnete des Kreises Düren und Parlamentarische Staatssekretär im Bundesministerium für Bildung und Forschung, **Thomas Rachel** (CDU), hat im Castel Gandolfo seine Exzellenz, **Papst Benedikt XVI.** getroffen. In dem persönlichen Gespräch im päpstlichen Palast tauschten der **Papst** und **Thomas Rachel**, der auch Bundesvorsitzender des Evangelischen Arbeitskreises der CDU/CSU (EAK) ist, sich über die wichtige Rolle der Christen in der Gesellschaft aus. Gemeinsam mit der Parlamentarischen Staatssekretärin **Ulla Heinen** MdB



vom Bundesumweltministerium und **Ralf Brauksiepe** MdB vom Bundesarbeitsministerium sprach **Thomas Rachel** mit **Papst Benedikt XVI.** über die Herausforderung im Bildungsbereich und die Notwendigkeit einer wertorientierten Erziehung. „Auch für mich als Protestant war es beeindruckend, das Oberhaupt aller Katholiken in der Welt persönlich kennenzulernen“, betonte **Thomas Rachel**. „Letztlich fragen die Menschen nicht, ob wir Protestanten oder Katholiken sind, sondern ob wir Christen sind und woran man das erkennt“.

„Ich bin so jet von stolz. Ein ganz großes Merci!“ Auch bei seinem Eintrag in das Goldene Buch der Stadt Düren verleugnete der Schauspieler, Musiker und Komiker **Karl-Heinz Pohl**, besser bekannt als „**Kalle**“ **Pohl**, seine rheinischen Wurzeln nicht.

Bürgermeister **Paul Larue** hatte einen Auftritt von **Kalle Pohl** mit dem Ensemble der **Komödie Düsseldorf** im Theater Düren genutzt und den Schauspieler zu einem kleinen Empfang mit Eintrag in das Goldene Buch geladen. **Karl-Heinz Pohl**, in Düren geboren und in Merzenich aufgewachsen, brauchte nach eigenen Angaben nicht lange zu überlegen. „Es ist für mich eine besondere Ehre, hier im Buch meiner Geburtsstadt zu stehen.“, sagte **Karl-Heinz Pohl** im Beisein seiner Gattin **Michaela** und einer Fangruppe aus Düren. Unterhaltsam und anschaulich erzählte er von den Kindheitserinnerungen und Erlebnissen als Jugendlicher in der „großen“ Stadt. Vieles sei ihm auch heute noch sehr präsent. „Jetzt hier Theater zu spielen ist wie ein Heimspiel.“, freute er sich auf ein Wiedersehen mit dem Dürener Publikum.



Journalist **Robert Lücke** stellt derzeit in einer Serie in der **Welt am Sonntag** die besten Restaurants in NRW vor. Als er sich jetzt mit der Kölner Szene beschäftigte kam er nicht an dem Dürener-Sterne Koch **Herbert Brockel** vorbei, der in Erftstadt-Lechenich sein Restaurant „**Husarenquartier**“ betreibt und eine der ersten Adressen im Umfeld der Domstadt ist. **Robert Lücke**: „**Herbert Brockel** macht es richtig. Das „**Husarenquartier**“ lohnt einen Besuch mehr denn je“.



Liebe Leserinnen,
Liebe Leser,

freuen Sie sich ebenfalls schon auf Weihnachten? Nur noch wenige Tage und das Fest der Freude und des Friedens lässt für einige Stunden Stress und Hektik des Alltags vergessen.

Sicherlich, auch Erwachsene werden reich beschenkt. Doch sind es nicht in erster Linie die Erwartungen der Kinder an das Christkind, die das Fest so richtig schön machen: Das Lachen und die großen Augen beim Auspacken der Geschenke.

Denen, denen es gut geht ist das eine Selbstverständlichkeit. Schaut man sich jedoch die Wünsche jener Kinder an, denen ein Leben in einer intakten Familie fremd ist, gerät man ins Grübeln.

Es sind Kleinigkeiten, die da auf den Wunschzetteln stehen und im Kaufhof, bei Gunkel und Sascha Flatten an den Charity-Bäumen hängen.

Erfüllt man die Wünsche, darf man sicher sein, am Heiligen Abend ein Kind wirklich glücklich gemacht zu haben, weil das Christkind, an das viele dieser Kinder fest glauben,

den Wunsch erhört und erfüllt hat. Mehr zu diesen „Wunderbäumen“ in Düren im Innenteil dieser Ausgabe.

Verbleibt noch ein Wunsch: Ihnen ein frohes Fest und einen guten und gesunden Start ins Neue Jahr 2011.

Viel Vergnügen beim Lesen
Ihr **DÜRENER** Team

Robert Lücke



Liebe Dürenerinnen und Dürener,
liebe Gäste,

das Weihnachtsfest und der Jahreswechsel bieten uns allen Gelegenheit ein wenig zur Ruhe zu kommen. Nutzen wir die Chance auf das zu Ende gehende Jahr 2010 zurück zu schauen. Es war und ist ein Jahr der Krise. Wir spüren dies in unseren Familien, im Freundeskreis und auch in der städtischen Gemeinschaft. Es gibt schwierige soziale Situationen, und auch in Stadtverwaltung und Kommunalpolitik müssen schmerzliche Einschnitte verantwortet werden.

Trotzdem gibt es keinen Grund zu Mutlosigkeit oder gar zu Resignation. Die Lage in der Wirtschaft hat sich spürbar verbessert. Die meisten Unternehmen, auch in unserer Stadt, haben volle Auftragsbücher. Die Arbeitslosigkeit ist auf dem niedrigsten Stand seit vielen Jahren. In der Stadt Düren geht die Stadtentwicklung an zahlreichen Stellen weiter.

So wünsche ich uns allen frohe Weihnachtstage voller guter Begegnungen mit Verwandten und Freunden sowie Gottes Segen und alles Gute für das anbrechende Jahr 2011!

Ihr

Paul Larue
Paul Larue
Bürgermeister



Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

Jetzt auch mit **TAGESPFLEGE**

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**
- **Tagespflege**

Gute und zeitgemäße
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und
Freizeitangebot

Bewegungsbad und
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind
von einem unabhängigen
Gutachter nach DIN EN ISO
9001:2000 qualitätsgeprüft



Schenkel-Schoeller-Stift
Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren
Tel. 0 24 21 / 596-0

Fax 0 24 21 / 596-144
eMail info@schenkel-schoeller.de
Leitung: Hans-Joachim Thiem

Zu einem persönlichen Gespräch
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Bitte informieren Sie sich auch auf
unseren Internet-Seiten

www.schenkel-schoeller.de



Ort der
Geborgenheit

Normalerweise spielt ihre Mama, Anna, die erste Geige in Düren. Jetzt rücken allerdings die hart gesotenen Frauen auf dem Markt, die Sommer wie Winter für die Marktbesucher da sind, in den Focus. Dabei ganz besonders diese, in Stein gehauene Frau, die dem Wetter trotzt und über den Markt und jenen Markt wacht, der das Ereignis ankündigt, bei dem sie eine Hauptrolle spielt, die Geburt ihres Sohnes. Ihr Harren im Schnee hat etwas von der Herbergssuche in jenen Tagen, die in der Krippe zu Bethlehem ihren Abschluß fand...



www.reprotec.de



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC

Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollenstr. 38 - 40
52351 Düren

Tel.: 0 24 21-28 900

Schuh Sport Orthopädie

Heidbüchel

Meisterbetrieb

Liebe Deine Füsse!



Däumling
Wir Tieben Kinderfülle



Lindenstraße 8 Kölnstraße 67
52399 Merzenich 52351 Düren
t: 0 24 21 / 3 40 75 t: 0 24 21 / 1 64 99

www.schuhfachgeschaeft-heidbuechel.de

DURANK WÜRFEL



Leben für den Würfel

Sein Leben ist ein Würfel. Joachim Kuban, in der dritten Generation Tischlermeister, hat den Kubus für sich entdeckt und ist nun angetreten den Würfel salonfähig zu machen. Bis ins Königreich auf der

Insel hat ihn der Würfel schon gebracht, im weltbekannten Kaufhaus Harrod's in Londons Stadtteil Knightsbridge beschäftigt sich derzeit die Möbelabteilung mit dem Vielzweckmöbel aus Düren.

Bei der Verarbeitung legt Joachim Kuban größten Wert darauf, die Maserung jeweils über den Kanten des Kube fortzuführen, was zu einem optischen Effekt führt und bei der näheren Betrachtung zum Nachdenken anregt. Die Verarbeitung ist so perfekt, dass man zunächst glaubt ein massives Stück Holz bilde den Kern des Kube.

Eines haben alle Einzelstücke gemein: Sein Signet. Ein kleines 20 Millimeter im Durchmesser zählendes Stück Kuhfell kennzeichnet jede seiner Arbeiten.

Mehr zu Joachim Kuban unter www.kubestyle.de oder www.qbang.de



Bei der Gelegenheit stattete der Möbeldesigner gleich der aus Düren stammenden Kuchendesignerin Peggy Porschen einen Besuch ab, die seit einigen Jahren die Londoner Hautevolee mit ihren raffinierten Kuchen beliefert. Joachim Kuban übergab Peggy Porschen einen Pop-Kube.

Kubans Kubes sind 40 mal 40 mal 40 Zentimeter groß. Ein fünf Zentimeter starker Sockel hebt die obere Fläche auf 45 Zentimeter an. Der Tischler unterscheidet den klassischen Kube, der sich durch seine markante Holzmaserung qualifiziert und den Pop-Kube, der bezogen mit Plakat oder Zeitungsmotiven, farbenfroh ins Auge fällt.

Der Kern der Kubes besteht aus MDF-Material. Bezogen ist der klassische Kube mit Furnier des Zebrano-Holzes.

In der Formensprache orientiert sich Joachim Kuban am Bauhaus-Stil. Klar und streng gegliedert. „Design follows function... das Design ist der Funktion untergeordnet...“ so der Tischlermeister.

In seiner kleinen Werkstatt fertigt er mit zur Zeit drei Mitarbeitern Einzelstücke, die in der Regel mit dem Kunden zusammen entwickelt werden.



Mode
Kosmetik
und schöne
Sachen

Hauptstraße 35
Kreuzau
t.: 02422 / 1315

www.ateliervermeegen.de





2011 in 365 Tagen

Wenn in wenigen Tagen das neue Jahr beginnt, dann gibt es neue Begleiter durch die zwölf Monate und ihre 365 Tage: Kalender.

Sie sind unentbehrliche Hilfsmittel, um sich in der Zeit eines Jahres zu orientieren. In der Heftmitte dieser Ausgabe finden Sie erneut den Kalender mit allen wichtigen Dürener Terminen, den die Redaktion in Kooperation mit der Stadt Düren zusammengestellt hat. Für viele ist dieser Kalender ein wichtiger Planer für Termine privater und geschäftlicher Natur geworden, schließlich erfährt man hier frühzeitig, wann was wo in Düren los ist.

Doch Kalender sind nicht nur informativ. Zusätzlich dekorativ ist der neue Kalender der edition-cila von Claudia Latotzki.

Die Gürzenicher Fotografin ist wieder ein Jahr durch Düren gereist und hat die besten Szenen der verschiedenen Jahreszeiten in ihrem Kalender zusammengetragen.

Nachdenklich stimmt der neue Kalender der Feuerwehr. Kindergartenkinder haben mit Buntstiften ihre Eindrücke zum Thema Brandbekämpfung festgehalten. Das Novemberblatt wurde von Vivien in der AWO Kita Drachenburg in Lendersdorf und Leon aus dem katholischen Kindergarten St. Peter in Birkesdorf gestaltet. Gedruckt wird dieser Kalender für den guten Zweck, bei Pecks-Druck im Großen Tal.



Morgen gehe ich zum Drossart-Breuer. Dann bekomme ich mehr Verständnis...

Drossart - Breuer
Hörsysteme

Medical-Center Akazienstraße 1 · Birkesdorf · Tel.: 024 21 - 49 54 111
www.drossartbreuer-dueren.de



La femme

Dessous | Lingerie | Homewear | Bade- und Freizeitmode

Schützenstraße 2 · Düren · Tel.: 0 24 21 / 1 61 26

Vivien
AWO Kita Drachenburg, Lendersdorf

Leon, 5 Jahre
Kath. Kita St. Peter, Birkesdorf

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
11	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
2011	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	28	29	30											

© Bildagentur: TK, Bild- und Verlag

Brandschutzzerziehung · Feuerwehr Stadt Düren · Telefon 97 69 1111

Stadt Düren
...lebendig, offen
-mitmachen-



„Einigkeit und Recht und Freiheit für das deutsche Vaterland“ schallte es durch den Sitzungssaal des Kreishauses. Von Alan Arif auf der Geige begleitet, hatte ein stattlicher Chor, darunter 35 Neubürger, die Nationalhymne angestimmt, die seit wenigen Minuten die ihre war. Aus den Händen von Landrat Wolfgang Spelthahn hatten sie im Rahmen der Feierstunde ihre Einbürgerungsurkunden erhalten, die sie zu deutschen Staatsangehörigen macht.

Der Startschuss zum Theater-Projekt „Der Arbeitslose“ ist gefallen. Landrat Wolfgang Spelthahn, Bürgermeister Paul Larue und Sparkassendirektor Uwe Willner übergaben einen Scheck von der Kultur- und Naturstiftung der Sparkasse Düren über 5.500 Euro an den ersten Vorsitzenden der Erna-Schiefenbusch-Gesellschaft Adam Kempinski. Damit würdigen sie die außergewöhnliche Aktualität und den beispiellosen kulturellen wie pädagogischen Ansatz des Vorhabens. Das Stück „Der

Arbeitslose“, das die 25-jährige spätere Dürener Theaterintendantin Erna Schiefenbusch Ende der 20er Jahre geschrieben hat, beschreibt die verzweifelte Situation eines jungen Mannes, der nach erfolgreich abgeschlossenem Studium trotz intensiver Bemühungen keine Arbeit findet. Ihr Stück „Der Arbeitslose“ fand sich als handgeschriebenes Manuskript im Nachlass der Künstlerin. Es ist sprachlich wie inhaltlich aktuell und modern. Adam Kempinski, Vorsitzender der Erna-Schiefenbusch-Ge-

sellschaft war sofort angetan von der Idee, das Stück in Düren uraufzuführen. Anfang November begannen die Proben, deren Ergebnis erstmals am 15. März 2011 im Haus der Stadt der Öffentlichkeit gezeigt wird. Premiere und Welturaufführung feiert „Der Arbeitslose“ am 16. November 2011 auf der großen Bühne. Mit diesem Termin, dem Jahrestag der Zerstörung Dürens, soll eine Verbindung zwischen dem Dürener Theater der 30er Jahre und der Gegenwart hergestellt werden.

„Herzlich willkommen im Namen aller Deutschen, insbesondere der 270.000 Bürgerinnen und Bürger des Kreises Düren“, hatte der Landrat ihnen zur Begrüßung zugerufen. Auf Anregung von Sybille Haußmann, der Migrationsbeauftragten des Kreises Düren, fand die Urkundenübergabe erstmals in feierlicher Form statt. So wurde deutlich, um welche Vielfalt von Menschen das Land bereichert wird. Eine fünfköpfige Familie aus dem Irak ist ebenso dabei wie ein 18-jähriger Italiener, der die Polzeilufbahn einschlagen will. Aus ihrer Liebe zu Deutschland macht eine 84-jährige Ex-Brasilianerin keinen Hehl. „Deutschland ist ein wunderschönes Land, ich liebe es“, sagte Inga Emonts, die damit voll und ganz ins Land ihrer Vorfahren zurückgekehrt ist. Shabo Tallo, bislang italienischer Staatsangehöriger, hatte zur Feier des Tages einen Kuchen gebacken.



Weltneuheit: i-Dos:
Das erste integrierte Präzisions-Dosiersystem von Siemens. Dosiert vollautomatisch und immer perfekt.

SIEMENS

HÜRTGEN

Elektro-Hausgeräte
*Extraklasse
Fachhändler*

...von Waschen
bis Trocknen,
von Spülen
bis Saugen!



Saint-Hubert-Straße 2a • Düren-Lendersdorf • 024 21/ 406207 • 0172 815336

DÜRENER IM GESPRÄCH

Der 26. Dürener – Sparkassen – Stadtlauf, Sonntag, 16. Januar, wirft seine Schatten voraus. Neben den erwachsenen Sportlern, für die es wieder Läufe über fünf und zehn Kilometer geben wird, gehen auch die Kleinsten im „Bambini“-Lauf sowie die Schülerinnen und Schüler beim Schülerlauf an den Start in der Dürener City. Der Stadt-Sportverband stellt, in Absprache mit der veranstaltenden SG Düren 99, für den teilnehmerstärksten Dürener Kindergarten am Bambilauf (346 m), sowie die größte Schulmannschaft aus dem Stadtgebiet am Schülerlauf (1600 m), jeweils 100 Euro für ein Kindergarten- bzw. Schulprojekt zur Verfügung.



Der Rotary Club veranstaltete in Kooperation mit dem Forschungszentrum Jülich einen Berufsinformationsnachmittag, zu dem über 50 Schülerinnen und Schüler der Gymnasien eingeladen waren. Mit dabei vier

Austauschschüler aus Kanada, Taiwan, Mexiko und Brasilien, die mit Rotarys Hilfe ein Jahr hier in Deutschland die Gymnasien besuchen. Für den Vorstand begrüßte Prof. Dr. Harald Bolt die Gäste und informierte

über die Forschungsarbeit und die Organisation der Einrichtungen. Anschließend wurden die jungen Leute in Gruppen eingeteilt und konnten unter fachkundiger Leitung von Mitarbeitern des Hauses den For-

schern in den verschiedenen Instituten über die Schultern sehen und Fragen stellen. Vielleicht kehrt die Eine oder der Andere nach Abschluss des Gymnasiums und Studiums in das Zentrum zurück.



wir danken für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

nicht nur unseren Mandanten wünschen wir ein friedliches Weihnachtsfest,

verbunden mit Glück, Gesundheit und Erfolg in 2011



Steuerberater
UDELHOVEN & EISENBRAUN



Wenn Michael Hess anspannt, dann herrscht Heulen und Hektik. Die acht Siberian Huskies sind voller Ungeduld. Sie können es nicht abwarten ihr Herrchen über die nahen Felder und durch den Wald zu ziehen. Wenig später geht es los. Michael Hess steht auf einem Wagen, den die Hunde auf bis

Seit Anfang des Monats ist der Zwinger in Bogheim vorübergehend auf 15 Siberian Huskies angewachsen. Michael Hess Lieblingshündin Kaya warf fünf Welpen.

Auf vier Rädern ist Michael Hess schon seit Kinderbeinen unterwegs. Anfangs im Kart-Sport, später auf Touren-



Weinhaus
Schnoor

Wir sind Ihr Champagner- & Schaumweinelieferant in Düren

**PRICKELNDEN SILVESTERGENUSS
GIBT'S IN IHREM WEINHAUS SCHNOOR**

JETZT DIE PRICKELNDEN VORRÄTE FÜR DIE FEIERTAGE & SILVESTER SICHERN!

Wein aus Deutschland, Europa und der Welt ◀ Champagner
Crémant ◀ Prosecco ◀ Sekt ◀ und vieles mehr

Weinhaus Schnoor ◀ Weierstraße 37 ◀ 52349 Düren ◀ TEL 02421/959087
E-MAIL info@weinhaus-schnoor.de ◀ WEB www.weinhaus-schnoor.de

zu 30 „Sachen“ beschleunigen. Das rund 15 Meter lange Gespann dreht seine Trainingsrunden rund um Bogheim, durch das Rinnebachtal und hinauf bis nach Bergstein. Drei bis fünf dieser Trainingseinheiten gibt es wöchentlich. Jetzt bei den arktischen Temperaturen fühlen sich die Tiere besonders wohl.

wagen unterwegs, frönte der Geschäftsführer von Krafft-Walzen dem Sport auf Rädern. Dass er vor rund zehn Jahren Pferdestärken gegen Hundestärken tauschte war ein Zufall bei einer Familienfeier. Die Verwandtschaft aus der Pfalz hatte ihre 22 Huskies zum Geburtstag mitgebracht. Beim „Gassi gehen“ ging Michael mit und

10



nach Skandinavien. Dort sind die Bedingungen bestens, weil dank reichlich Schnee Schlitten zum Einsatz kommen. In den hiesigen Breiten ersetzt ein Wagen den Schlitten. Begonnen hatte Michael Hess mit einem Roller, der von zwei Tieren gezogen wurde. Kaya hat mit ihrem Wurf derzeit einmal alle Reisepläne gekippt. Der Nachwuchs geht vor. Da die ersten Hunde fast das „Rentenalter“ erreicht haben will Michael Hess ein



Mit 32 Pfoten über Stock und Stein



infizierte sich. Nach dem Besuch einer „Huskyfarm“ in Norwegen, wo man sich Hunde und Schlitten mieten kann, entschloss sich der „Stadtmensch“ Michael Hess zur Partnerschaft mit den Huskies. Die ersten beiden Hunde fand er im Tierheim in Burgau. Nr. 3 und 4 wurden dazugekauft und Nr. 5 und 6 gab es zur Hochzeit mit Ehefrau Kirsten. Ein Husky ist in der Lage bei entsprechendem Training das bis zu Neunfache seines Gewichts zu ziehen. Dem „Musker“, dem Mann auf dem Schlitten, kommt es weniger auf Geschwindigkeit, als auf Ausdauer an. Während Michael Hess in den warmen Monaten mit seinen Hunden kaum trainiert, werden die Einheiten zur kalten Jahreszeit hin gesteigert. Denn das Gespann ist ab November immer wieder bei Schlittenhunderennen international im Einsatz. Wenn es die Zeit zulässt reist der Zwinger gerne

Tier aus dem Wurf behalten und in sein Gespann integrieren. Doch das dauert noch eine Weile. Bis dahin wird der Dürener auch nochmals seinen alten Sport ausüben. Bei den 24h auf dem Nürburgring geht es ebenfalls durch den Wald - allerdings schneller. Mehr zum Zwinger unter: www.rinnebach-kennel.de



GOLD die Schmiede

INGEBORG MÜLLER-BÜNDGENS • RALF VERBRACKEN
OBERSTRASSE 29 • 52349 DÜREN

Das OLG Köln (OLG Köln, Beschluss vom 05. Oktober, Az. 6 W 82/10) hat einer Beschwerde eines Anschlussinhabers gegen einen Gerichtsbeschluss, der den Provider des Anschlussinhabers verpflichtete, gegenüber einem Urheberrechtseinhaber Anschlussinformationen, insbesondere Adressdaten, auf Grund einer IP-Adresse herauszugeben, stattgegeben.

Das im Grundgesetz verankerte Telekommunikationsgeheimnis und das Recht auf informationelle Selbstbestimmung ließen eine Beschwerde des Anschlussinhabers möglich erscheinen. Bei Erlass des Beschlusses müsse das Landgericht jedoch das gewerbliche Ausmaß der Rechtsverletzung richtig beurteilen. Dies sei vorliegend nicht geschehen.

Für alle Betroffenen der sog. „Abmahnwellen“ im Rahmen von angeblichen Rechtsverstößen über sog. Tauschbörsen hat dieser Beschluss entscheidende Bedeutung. Die Frage des „gewerblichen Ausmaßes“ wird hier sehr genau und

auch verbraucherfreundlich analysiert. Das Anbieten irgendeiner Datei in einer Internet-Tauschbörse genüge für sich allein nicht, obwohl es ein Handeln um wirtschaftlicher Vorteile willen indiziert; vielmehr komme es entscheidend darauf an, ob entweder ein besonders wertvolles Werk oder eine hinreichend umfangreiche Datei innerhalb ihrer relevanten Verkaufs- und Verwertungsphase öffentlich zugänglich gemacht wurde.



Wird das Ausmaß verneint, so kann auch die Anwendbarkeit des § 97a UrhG bejaht werden, was derzeit sehr umstritten ist. Dieser Paragraph deckelt die Abmahnkosten auf 100 €.

Betroffenen ist daher dringend zu raten, sich im Falle einer Abmahnung anwaltlicher Hilfe zu bedienen und Unterlassungserklärungen und Zahlungsaufforderungen nicht ungesehen zu unterschreiben. Dies stellt nicht nur ein Anerkenntnis mit weiteren Rechtsnachteilen dar, sondern verschließt auch jede



Der Autor Dr. Stephan Bucker ist Partner der Kanzlei **Dettmeier** | Rechtsanwälte und Absolvent der Fachanwaltslehrgänge Gewerblicher Rechtsschutz und Arbeitsrecht.

Möglichkeit sich rechtswidrigen Vorgehen zu erwehren. Soweit nicht das Vorliegen einer Urheberrechtsverletzung, sondern nur deren fehlendes gewerbliches Ausmaß und damit das Bestehen eines Auskunftsanspruchs in Rede steht, ist es für die Annahme eines Beweisverwertungsverbotes im Folgeprozess ebenfalls von nicht zu unterschätzender Bedeutung, ob der Anschlussinhaber auf eine noch im Anordnungsverfahren getroffene Beschwerdeentscheidung verweisen kann.

**Haben Sie eine Frage?
Dann schreiben Sie uns:
info@dettmeier.de**



Beim GUNKEL-TEAM IN DER WITTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:

1) Bruce Spingsteen,
The promise



2) Rihanna
Loud



3) Pink,
Greatest hits... so far!!!



4) Unheilig,
Grosse Freiheit

5) Xavier Naidoo,
Alles kann besser werden

6) Mando Diao,
MTV unplugged

7) Andrea Berg,
Schwerelos

8) James Blunt,
Some kind of trouble

9) Kid Rock,
Born free

10) David Garrett,
Rock symphonies



Norah Jones

...Featuring

„Es ist ebenso aufregend wie schmeichelhaft und amüsant, wenn ich gebeten werde, mit jemandem zu singen, den ich verehere“, sagt Norah Jones, die sich über Angebote nicht beklagen muss. Das jetzt vorliegende „...



Featuring‘ ist eine vor Stars überbordende Sammlung von Liedern, welche die Künstlerin innerhalb ihrer knapp zehnjährigen Karriere mit Kollegen jeglicher Couleur - von Ray Charles bis Dolly Parton

- aufgenommen hat. Die 18-Song-Kollektion reicht von ihren frühesten Aufnahmesessions mit Jazzgitarrist Charlie Hunter (zu hören mit einer Version des Roxy-Music-Klassikers „More Than This“) über das einschmeichelnde „Baby It’s Cold Outside“ mit Willie Nelson und „Dear John“ mit Ryan Adams bis zu dem wundervollen „Little Lou“, „Ugly Jack, Prophet John“, das Norah mit der Indie-Pop-Band Belle and

Sebastian erst kürzlich eingespielt hat. Ob Pop, Rock, HipHop, Country, Folk und Jazz, Norah Jones brilliert mit allen Duett-Partnern, von denen sie einige schon seit ihrer Kindheit verehrt.



zum
WEINen

Yvonne Schnoor sieht es schon kommen: Viele Weinfreunde werden weinen. Der Grund ist die schlechteste Weinernte infolge der Wetterkapriolen mit viel Regen oder großer Hitze und Trockenheit in 2010 seit Jahren.

Die deutschen Weine hat es besonders hart getroffen und hier ganz schlimm die Pfälzer Winzer. Dabei sind diese, so Yvonne Schnoor, die wichtigsten Winzer für die Weinfreunde an der Rur. Denn der Wein aus der Pfalz, so berichtet die Weinkennerin in ihrem Geschäft an der Weierstraße, ist der Wein, den die Dürener am liebsten verkosten.

Preissteigerungen zwischen 30 und 70 Prozent in den nächsten Wochen und Monaten würden Yvonne Schnoor nicht verwundern. Wein aus deutschen Landen ist knapp geworden.

Yvonne Schnoor sieht in der mageren Ernte allerdings auch eine Chance für den Markt, denn gerade in schlechten Jahrgängen trenne sich bei den Winzern die Spreu vom Weizen. „Da wird deutlich, wer wirklich etwas kann und auf Qualität achtet“, so Yvonne Schnoor.

Yvonne Schnoor sieht die Beliebtheit des Pfälzer Weins an der Rur nicht nur im Geschmack begründet. Vielmehr habe ein intelligentes Marketing dem Anbaugebiet in den letzten Jahren viele Freunde gebracht. Als Alternative zu dem linksrheinischen Tropfen bringt sie das Anbaugebiet „Rheinhessen“ ins Gespräch. Geographisch benachbart und auch in ihrer Art stünden die Weine „den Nachbarn“ in nichts nach.

Der Wein zum Festessen an den Feiertagen richtet sich nach dem Inhalt des Bräters. Bei Gans und Ente, so die geprüfte Weinfachberaterin, sollte es ein Spätburgunder aus Deutschland sein. Tropfen aus dem südlichen Frankreich und aus Spanien passen eher zu Wildschwein oder Hirsch.

Ihr persönlicher Wein ist derzeit ein 2008er „Aia“ vom Weingut Miquel Oliver auf Mallorca. „Der kommt besonders gut, wenn die Bagage aus dem Haus ist und man es sich auf dem Sofa in aller Ruhe bequem macht“, erläutert sie schmunzelnd die Vorteile dieses Weins...



Zeitlos einrichten

KELZENBERG

LICHTPLANUNG EINRICHTUNGEN BULTHAUP KÜCHEN

52355 Düren · Kapellenstraße 48
Telefon 0 24 21 / 6 20 51 · www.kelzenberg.com

FESTE KULINARISCH FEIERN AM RANDE DER EIFEL

LÄNDLICH KREATIV

„Feste feiern bei Wettsteins: Egal ob Geburtstag, Silberhochzeit oder Jubiläum – bei uns feiert's sich am leckersten...“

„Ländlich, aber doch zentral in Langerwehe-Merode am Rande der Eifel.“

Wettsteins Restaurant
Schlossstraße 66 | 52379 Langerwehe-Merode
TEL 0 24 23 / 22 98 | FAX 0 24 23 / 58 53
E-MAIL info@wettsteins-restaurant.de
WEB www.wettsteins-restaurant.de

Öffnungszeiten
MI-SO 12:00 – 14:00 Uhr & 17:00 – 22:00 Uhr
SO & FEIERTAGE 14:00 – 17:00 Uhr Kaffee & Kuchen

Wettsteins
RESTAURANT



Als Michael Esser, dessen Vater an der Annakirche eine Zoohandlung betreibt, sich entschloss an der University of Sydney internationales Steuerrecht zu studieren zog es Freundin Jannine Mager aus Lendersdorf ebenfalls auf den weit entfernten Kontinent. Ihr Arbeitgeber, Ernst & Young in Köln, spielte mit und versetzte die junge Frau in die Niederlassung in Sydney.

Weihnachten erleben nicht alle Dürener an der Rur. Wie sprachen mit Jeannine Mager, die das Fest zusammen mit ihrem Freund Michael Esser in Australienverlebt und Manuela und Torsten Strauch in Malaysia. Im Zentrum der Macht lebt Ansgar Graw in Washington.



22. Dezember sind Micha und ich zu einem original Australischen Weihnachtsgrillen von einer Partnerin von Ernst & Young eingeladen. Ich bin sehr gespannt. Ein großer Unterschied hier zu Deutschland sind die weihnachtlichen Schleckereien. Schokolade schmilzt einfach zu schnell. Doch ich habe

Weihnachten in Australien bedeutet viel Sonne. Da hier am 25. gefeiert wird gibt es meistens eher ein Weihnachtsmittagessen, mit viel Fisch und Meeresfrüchten oder einem schönen Barbeque. Auch wir haben Pläne für Weihnachten: Alle heimatlosen Studenten aus Deutschland, der Schweiz, Frankreich und den USA die wir kennen gelernt haben kommen zusammen. Ebenfalls einige meiner Kollegen. Wir wollen zusammen zum Strand fahren und grillen und dabei unsere Familien nicht allzusehr vermissen. An den Stränden wird dann die Hölle los sein, wobei es da auch Unterschiede gibt: Bondi beach ist der Touristenstrand. Bereits am

tatsächlich einen Aldi gefunden, der Lebkuchen hat! Zum Glück! Weihnachtsmärkte gibt es keine. Dafür allerdings sehr sehr viel Weihnachtsschmuck. Überall in der Stadt stehen Weihnachtsbäume und die Einkaufszentren sehen gigantisch aus. Mehr als bei uns und teilweise richtig kitschig. Kunstschnee hab ich bisher noch nicht gesehen aber die Bäume sind alle künstlich. Und man kann sich dann im Supermarkt zwischen einem künstlich grünen oder weißen Baum entscheiden...



Torsten Strauch lebt seit Juli 2009 mit seiner Frau Manuela und den beiden Töchtern Enya und Jannika in Malaysia. Torsten Strauch leitet dort ein Werk in dem RFID-Transponder hergestellt werden.



Weihnachten in Malaysia...

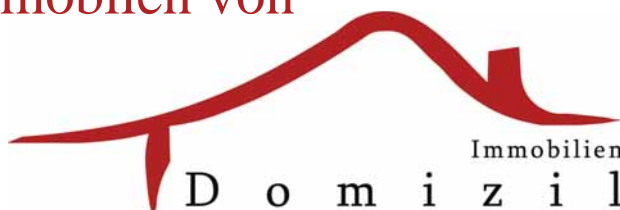
...das bedeutet 30 Grad, Sonne und Regen, viel Kitsch, Plastikbäume und eine Weihnachtsstimmung die eigentlich so recht nicht aufkommen mag. Malaysia ist ein Land in den Tropen, die Tagestemperatur sinkt selten unter 30 Grad, die Luft ist feucht-heiss. Alles ist grün. Pflanzen, die man mit Mühe und Not im heimischen Blumentopf züchtet, erlangen hier riesenhafte Ausmaße. Von Nordmantannen fehlt jede Spur! Trotzdem versucht man auch hier - schliesslich ist das ein lukratives Geschäft - Weihnachtsstimmung zu erzeugen. Kaufhäuser, Supermärkte, alles erleuchtet in weihnachtlichem Glanz. Nicht ganz so, wie man

sich das vielleicht wünscht - immer etwas mehr Kitsch als notwendig. Besonders die chinesischstämmigen Asiaten sind von dieser „Pracht“ begeistert. Von jeder Deko wird

noch schnell ein Foto geschossen. Weihnachtsmusik dudelt in jedem Laden, ok, das mag in Deutschland auch so sein, aber bei 30 Grad, wenn man in kurzen Hosen und T-Shirt herumläuft, fühlt sich das irgendwie falsch an. Hier gibt es auch eine Malaysian-German-Society und auch dort gibt es einen alljährlichen Weihnachtsbasar. Die Frauen backen Kuchen und Weihnachtsplätzchen, es gibt geschmückte Tannenbäume, natürlich aus Plastik, Glühwein (!) und Bratwurst. Alles wie zu Hause! Fast, denn hier kommt der Nikolaus mit Sonnenbrille auf einem Moped vorgefahren!

Aus gutem Grund.

Immobilien von



Telefon (02421)

30 65 210 domizil-dueren.de

Ansgar Graw ist USA-Korrespondent der WELT und WELT am SONNTAG und lebt seit Oktober 2009 mit seiner Familie in Potomac bei Washington DC. Der gebürtige Essener ist in Hürtgenwald-Gey aufgewachsen und hat das Abitur am Stift gemacht. Im Moment wartet er entnervt darauf, dass ihm seine Mitschüler Wolle, Peter, Schorsch und Beate endlich stecken, wann im nächsten Jahr das 30-jährige Reifejubiläum gefeiert wird.



Weihnachten? Der 2. Advent ist vorbei und ich sitze im sonnigen Cancun. Klingt sicher gut. Korrespondent in Washington und dann auch noch im Winter ab nach Mexiko. Um kein Missverständnis aufkommen zu lassen: Es ist gut. Aber trotzdem weit entfernt von Beachlife und Tequila-Entspannung. Ich sitze in ständig wechselnden Konferenzräumen der Weltklimakonferenz, die Tagesordnung ist eng und dann noch das: mein Koffer ist auf dem Weg von DC verschütt gegangen. Regelmäßig verspricht mir die Airline am Telefon, nun seien meine Hemden, Hosen, Krawatten, Unterwäsche (ich gebe zu, eine Badehose ist auch dabei) schon so gut wie auf dem Weg zu mir. Stunden später sagt dann jemand anderes: „Sorry, we didn't locate your baggage yet...“

Kleine Probleme sind keine Probleme. Zu Weihnachten

ist vielleicht mein Koffer noch nicht lokalisiert. Aber ich bin bei Anja und unserer kleinen Tochter daheim in Potomac, vor den Toren von Washington DC. Seit gut einem Jahr leben wir in den USA, und wir genießen es alle drei. Auch wenn der Job anstrengend ist und frühes Aufstehen (nie nach 5.45 Uhr) und kurze Nächte erzwingt.

Unser Town House ist vorweihnachtlich geschmückt. Das Wetter kümmert's nicht immer. Im Moment gibt es zwar Nachtfrost. Aber voriges Jahr saßen wir am 1. Advent bei T-Shirt-Wetter mit Kaffee und Apfelsaft draußen, und Bienen umschwärmten uns. Und am 2. Advent sind wir, ganze 100 Meter entfernt, im Schnee gerodelt. White Christmas. Das wünschen wir uns auch für dieses Jahr.



Alle warten auf den Mann mit dem Sack...



DIE stylische Geschenk-Idee zu Weihnachten!

fatboy

the original

DIE **Kultmarke** jetzt **exklusiv** bei



www.moebel-schaefer.de
Kreuzauer Straße 62
Düren-Niederrau

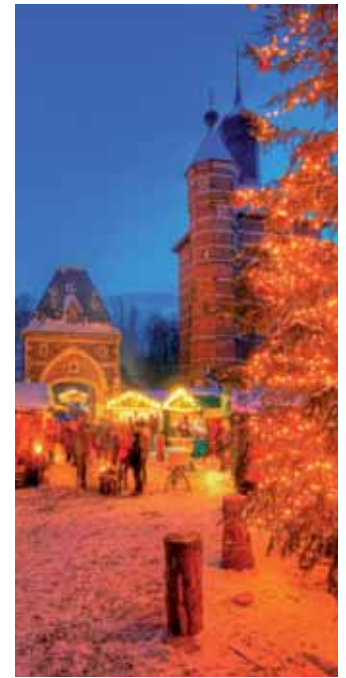
*Bis 31.12.10. Gilt nur für fatboy Produkte ab einem Warenwert von 150,- (pro Einkauf nur ein Gutschein anrechenbar).

Tel. 02421 958480

Gutschein:
10,-
geschenkt!



Die Stadt und das Land leuchten und strahlen in festlichem Lichterglanz



Das bietet sich nicht alle Jahre im Advent: Lichterglanz und Winter. Es scheint fasst so, dass sich die Weihnachtsmarktveranstalter mit Petrus zusammengetan haben, um auf das Fest 2010 ganz besonders romantisch einzustimmen.

Zwar frieren sich die Männer und Frauen in den Holzhäusern

der Märkte „einen Ast ab“ - wie man in Düren so sagt - doch haben Schnee und Frost doch erst für die eigentliche Würze in der Zeit des Wartens auf das Christkind gesorgt.

Selten war der Weihnachtsmarkt vor dem Dürener Rathaus so stimmungsvoll wie in diesem Winter. Da kann

man über das nicht immer ganz weihnachtliche Angebot einmal hinwegsehen. Und nicht nur der Weihnachtsmarkt wurde vom Wetter ab dem 1. Advent verzaubert. Ebenfalls die Wege und Plätze der Fußgängerzone laden „gepudert“ zum winterlichen Schaufensterbummel und Einkaufsvergnügen ein.

beim diesjährigen Weihnachtsmarkt. Das Ambiente rund um das Schloss gab sich mit lockerem Schnee märchenhaft wie gezuckert und die Zinnen hatten weiße Krönchen aufgesetzt. Im Verhältnis zum letzten Jahr, als dieser Markt erstmals veranstaltet worden war wurde das Angebot erheblich ausgeweitet. Der Schwer-



Ein Höhepunkt des Weihnachtsmarktes in der Innenstadt war einmal mehr die Aufführung der „Lebenden Krippe“ durch das Merkener Mandolinenorchester vor dem Bürgerbüro. Tausende verfolgten dort die Weihnachtsgeschichte und das Geschehen im Stall zwischen Ochs und Esel. Alle Register gezogen hat die Familie des Prinzen zu Merode

punkt liegt auf dem Treiben der Handwerker mit ihren ganz besonderen Artikeln, die sogar überwiegend im Schlosspark hergestellt werden. Lodernde Feuer und tausende Lichter bis zur Spitze des Schloss geben dem Anwesen ein besonderes Flair. Der Meroder Markt ist nur donnerstags bis sonntags geöffnet. Täglich erscheint das Christkind und kündigt vom Fest.





REINHARD SÄTTELE
RECHTSANWALT

Tivolistrasse 41
52349 Düren
t.: 0 24 21 / 4 30 33
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden
nach Vereinbarung

www.rechtsanwalt-saettele.de

JUWELIER GOLDSCHMIEDE SCHMUCK

GOLDSCHMIEDE
de la Haye
SCHMUCK

AL CORO

ZEHNHOFSTRASSE 2 DÜREN

Zigarrenhaus
Volles Nachf.
Hans-Peter Gietzek
Ecke Kleine / Große Zehnthofstraße

stylewine

VOGA
QUATTRO ITALIA



Bevor Sie mit Ihrer Werbung ausrutschen, fragen Sie lieber uns.

Werbung & Anzeigen, Webseiten, Newsletter, Broschüren, Mailings, Texte, Social Media, Pressearbeit

TEL 02421/223447-0
www.wortsuchtttext.de

wortsuchtttext
Agentur für moderne Kommunikation

Ganz besondere Weihnachtsbäume stehen derzeit in Geschäften der Dürener Innenstadt: Charity-Bäume.

Gespickt hängen daran die Wünsche von Kindern, denen intakte Familie fremd ist.

Da ist es einmal eine Zaubertafel die ein dreijähriger ger-

ne vom Christkind hätte oder aber eine bestimmte CD oder ein Füller. Kleine Wünsche, für viele Kinder allerdings unerreichbar.

Diese Wünsche zu erfüllen ist ganz einfach. Man sucht sich am betreffenden Baum einen der Wunschzettel aus, nimmt ihn ab und besorgt den Weihnachtswunsch.

Dann verpackt man das ganze weihnachtlich und legt es unter den Baum. Man darf sich sicher sein, damit am Heiligen Abend einen wirklichen Weihnachtswunsch zu erfüllen. Im Kaufhof stehen zwei dieser Bäume. Die Wunschzettel stammen von den Kindern und Jugendlichen der Spiel- und Lernstube des Kreisjugendamtes Düren in Huchem-Stammeln und dem Jugendhilfzentrum des SKF in der Bonner Straße.

Zwei weitere Bäume wurden von den Kindern des Kinderheims St. Josef mit Wünschen

behängt. Einer steht bei Elektro Gunkel in der Wirtelstraße und ein weiterer beim Herenausstatter Sascha Flaten in der Weierstraße.



Weihnachtsmarkt Düren

auf dem Kaiserplatz (am Rathaus)

18. Nov. - 22. Dez. 2010
täglich ab 11.00 Uhr geöffnet
Totensonntag geschlossen

SCHULZE & WITTE GbR • DÜREN



FÜR UNTER DEN BAUM

Der nächste Sommer kommt und dann macht das Radeln wieder Laune. Ein neues Rad macht sich unter dem Christbaum gut. Bitte auf Sicherheit achten und nur vom Fachman wie Josef Hergarden an der Valenciener Straße. Preis je nach Ausstattung und Technik.



Leuchte „Falling in Love“. Zierliche Lichtkugel mit warmeißer LED. Setzt dank optischer Linse das Licht raffiniert in Szene und benötigt wenig Strom. Bei Kelzenberg, 219,- Euro.



Man darf Champagner zu zweit oder auch zu viert genießen. Der Kühlwürfel von Veuve Clicquot mit Gläsern und Füllung ist ideal. Bei Yvonne Schnoor für 99,- €. Damit man rechtzeitig zum Date kommt hilft ein Blick auf die „Santa Rosa“ von Ingersoll. Bei de la Haye, Zehnthofstraße, 269,- €.



Wenn der Weihnachtsbaum abgebaut ist kommt diese Bank aus Hartholz in den Garten. Bei Holzland Leisten, 399,- Euro. Wer es weicher liebt greift zum kultigen „fatboy“. Bei Möbel Schäfer ab 125,- € (junior).



Peter Wolfram vom Guldenstern Duo hat Düren auf gebürstetem Alu verewigt. Das Unikat mit dem Titel „Düren - Changing times“ hängt in der Galerie Vetter an der Oberstraße. Wolfram hat es im November geschaffen. Das Bild ist 150 x 100 Zentimeter groß und passt damit bestens unter den Christbaum. Der Preis: 5 500,- Euro.



Für denjenigen, der schon alles hat, macht sich möglicherweise ein Mercedes AMG SLS ganz gut unter dem Baum. Infolge der Lieferfristen dürfte es für dieses Weihnachten etwas knapp werden, doch ein Vertrag mit einem passenden Modell macht sich in diesem Fall auch ganz gut. Bei Mercedes Herten, ab 170 000,- Euro.



Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 02421-63031 | www.reisebueroschwarz.de

Schwarz Reisen

Wo immer Sie die Sonne suchen, wir erfüllen Ihre Träume!

GESCHENKGUTSCHEINE IN UNSEREN PRAXEN



VERSCHENKEN SIE ZU WEIHNACHTEN EIN STRAHLENDES LÄCHELN

BLEACHING MIT LASERLICHT

Ein spezielles Bleichgel wird auf die Zähne aufgetragen und mit Hilfe von Laserlicht aktiviert. Diese lang erprobte Behandlung dauert nur etwa zwei Stunden. Das Ergebnis ist sofort sichtbar und kann bis zu drei Jahre anhalten.

PROFESSIONELLE ZAHNREINIGUNG

Hartnäckige Beläge und Verfärbungen werden auch an unzugänglichen Stellen schonend entfernt. Anschließend werden die Zähne poliert und mit einem Fluoridgel überzogen. Die professionelle Zahnreinigung ist Wellness für die Zähne.

Dr. med. dent. Stephan Kowalski | Mühlenweg 44 | 52349 Düren | 02421/44425
 Dr. med. dent. Eric Herzog | Goltsteinstraße 71 | 52459 Inden/Altdorf | 02465/905314

Erstes Trauringstudio im Kreis Düren

Echte Liebe

de la Haye
 seit 1927

Markt 18
 52349 Düren
 02421/ 16393
 www.trauringstudio-dueren.de

Augenoptik
 Uhren
 Schmuck

Goldschmiede - Meisterwerkstatt
 Das älteste Fachgeschäft in
 Düren seit 130 Jahren.

*Wie viele Schritte
 machen Sie heute?*



Nur wenigen Fotografen gelingt es so meisterhaft wie Heinz Jörres, die Seele der Musik in Bildern zum Ausdruck zu bringen.

Musik mit der Kamera gesehen

Heinz Jörres widmet sich mit seiner Kamera in allererster Linie voller Leidenschaft seinem Lieblingsthema Blues. „Blues is a feeling“, lautet sein Credo, und so ist er seit vielen Jahren auf Festivals im In- und Ausland anzutreffen. Jetzt stellte der Dürener Fotograf seine markanten schwarz-weiß Vergrößerungen in der Hohner-Stadt Trossingen aus. Dabei traf in einer alten Halle des Musikinstrumentenbauers „fotografierte Musik“ auf alte musikalische Technik: Das Gefühl Blues war nicht nur hörbar sondern wurde sichtbar gemacht.

Heinz Jörres, ist Mitglied der Fotografischen Gesellschaft. Er hat es nicht durch Lehre oder Studium zu dieser Meisterschaft gebracht, sondern als Amateur. Als Junge bekam er einen von jenen ganz simplen Fotoapparaten, wie sie in den 60er- und 70er-Jahren in Millionenaufgabe für eine mehr und mehr knipsbegeisterte Gesellschaft produziert wurden. Zwölf Jahre lang ging er damit auf Motivsuche, bis ihm seine erste Spiegelreflexkamera ganz neue Dimensionen eröffnete. „Entdecke die Möglichkeiten“, hieß es von da an für ihn. Er beschäftigte sich intensiv mit Kamera- und Aufnahmetechnik und es sollte nicht lange dauern, bis Heinz Jörres begann, auch im eigenen Schwarzweiß-Labor die faszinierenden künstlerischen Möglichkeiten der Fotografie zu erkunden. „Die Lichtreize in der Schwarzweißfotografie stellen für mich eine Herausforderung schlechthin dar“, bekennt er und erzählt, dass er kaum Mühen und Aufwand gescheut hat, um zu einem idealen Bild zu kommen.



... IN GUTEN HÄNDEN

Die Einrichtungen der ctw:
 Ihre kompetenten Partner für Lösungen sozialer und gesundheitlicher Aufgaben

St. Augustinus KRANKENHAUS DÜREN	St. Marien HOSPITAL DÜREN
St. Josef KRANKENHAUS LINNICH	St. Elisabeth KRANKENHAUS JÜLICH
St. Joseph KRANKENHAUS PRÜM	St. Antonius KRANKENHAUS SCHLEIDEN
Dürener REHABILITATIONS ZENTRUM	Seniorenzentrum DÜREN
St. Elisabeth ALTEN- UND PFLEGEHEIM PRÜM	Burg Setterich WOHN- & PFLEGEHEIM MARIA HILF BAESWEILER
Medizinisches VERSORGUNGSZENTRUM DÜREN	Medizinisches VERSORGUNGSZENTRUM DÜREN - LENDERSDORF
Stationäres Hospiz ST. AUGUSTINUS KRANKENHAUS DÜREN	forum Katholisches Forum für Erwachsenen- und Familienbildung Düren - Eifel

ctw
 Caritas Trägergesellschaft West gGmbH
 Holzstraße 1 · 52349 Düren
 Telefon: 02421 555 99-0 · Telefax: 02421 555 99-110
 info@ct-west.de · www.ct-west.de



Theo Smets hatte seine helle Freude. Der Senior war ein ganz besonderer Gast bei der Eröffnung der Ausstellung „Burgau - damals - gestern - heute“. Er hat seine Kindheit auf dem Schloss verlebt, seine Eltern betrieben ab 1933 die Ausflugsrestauration in dem Niederauer Schloss. Bis zum Krieg. „Da in der Ecke war mein Zimmer“ erläuterte der letzte lebende Bewohner des Schoßes dem Bürgermeister beim Rundgang. Fred Oepen sammelt seit Jahren alles, was mit dem Schloss zu tun hat. In Zusammenarbeit mit Paul Gehlen, dem ehemaligen Leiter des städtischen Hochbauamtes, präsentierte er

jetzt im Schloss eine Zeitreise. Burgau stellt sich quasi selbst aus. Das Heute erleben die Besucher bei der Ankunft, wie es früher war auf zahllosen Schautafeln, Bildern und Fotografien. Bürgermeister Paul Larue hatte bei der Eröffnung der Schau ebenfalls seinen Spaß, erinnerte er sich doch an seine Jugendzeit und als die Niederauer Cyriakus-Schützen ausgelacht wurden, nachdem man das Motto „Rettet Burgau“ ausgegeben hatte. Nach dem Krieg, so belegen die Bilder, war noch etliches von der alten Bausubstanz erhalten. Viele Niederauer organisierten sich im Schloss die

Materialen um ihre zerstörten Häuser wieder aufzubauen. Das Schloss verschwand in der Folgezeit lange Jahre hinter Stacheldraht. Die Aktion „Rettet Burgau“ war die Initial-Zündung. Mit viel Engagement der Niederauer wurde über Jahre das Schloss neu aufgebaut. Tatkräftig in Diensten der Stadt dabei Sammler Fred Oepen, der dabei seine Liebe zu Burgau entdeckte.

Die Sammlung „Burgau, damals - gestern - heute“ von Fred Oepen ist bis zum 16. Januar, mittwochs, samstag und sonntags zu besichtigen.



IHR STÄRKSTES TECHNIKTEAM!

BOSE ZÄHLT IHNIEN

€ 100,-

FÜR IHRE ALTE STEREO-ANLAGE!
MIN. 2000,- (BRUTTO) 13.11.2010
 BIS 15.01.2011!

JETZT IST TAUSCHZEIT

Erleben Sie Musik und Home Cinema mit nur zwei sichtbaren Lautsprechern: Entscheiden Sie sich jetzt für das 3-2-1* DVD Home Entertainment System Ihrer Wahl.

Allgemein-Acoustics* Modul

BOSE
 Better sound through research®

Fragen Sie bei uns nach einer Vorführung:

EURONICS Gunkel
 best of electronics!

TV-Video | Audio | Haustechnik | Sat-Empfang | Service

52349 Düren | Wirtelstr.28 | T 02421/27000 | www.gunkel-team.de

Düsseldorf stand auf dem Stundenplan des Grundkurs Sozialwissenschaften Jg. 12 des Gymnasiums am Wirteltor. Reinhard Wollgarden von der Sparda-Bank Düren hatte die Schüler mit ihrem Kursleiter Werner Ahn zu der Exkursion eingeladen.

Auf dem Programm stand zunächst ein Vortrag zur Finanzkompetenz für junge Leute in



Stundenplan mit Bank, Landtag und dem WDR

der Zentrale der Sparda-Bank West sowie anschließend ein Film über die Arbeit des WDR

und eine Besichtigung der Hör- und Filmstudios des WDR in Düsseldorf. Den abschlie-

ßenden Höhepunkt bildete ein Besuch des nordrhein-westfälischen Landtags.

Die Dürener Schülerinnen und Schüler erhielten an einem Modell des Landtagsgebäudes zunächst einen Überblick über die Architektur des Rundbaus, der an die Form einer offenen Blüte erinnert. Die anschließende Führung durch das Gebäude begann mit einer Visite des Plenarsaals, wo die Schüler von oben einen Blick von den Zuschauertribünen auf die Abgeordnetenplätze warfen. Weiter ging es zu den Fraktionsälen der im Landtag vertretenen Parteien.



Leben schmeckt schön.

Erleben Sie Kaffeegenuss in Perfektion. Die WMF 1000.

neu

WMF Zero-Energy-Function

elektro

SAUVAGEOT

Nideggerer Straße 168-172 · Düren · 02421-95560

Der Besuch endete mit einer angeregten Diskussion zu aktuellen Themen der Landespolitik wie Schul- und Bildungspolitik, Föderalismus, Jugendschutz, Polizei und innere Sicherheit, Verhältnis von Jugend und Politik, von Politik und Wirtschaft sowie die Debatte um die Abschaffung bzw. Aussetzung der Wehrpflicht.

In der Zentrale der Sparda-West ging es um Finanzkompetenz. Im Focus dabei die bewusste Planung von Ein-/Ausgaben von Jugendlichen und Fragen der Verwendung des Taschengeldes für Ausgaben wie Handy, Kino, Essen und anderen Wochenendaktivitäten.

Außerdem wurden Fragen zu Spar- und Anlagemöglichkeiten, private Altersvorsorge und Gefahren der privaten Verschuldung behandelt.



- **Parkett/Laminat**
- **Massivholzdielen**
- **Kork/Linolium/Vinyl**
- **Gartenmöbel**
- **Terrassendielen**
- **Gartenhäuser**
- **Ausstellung & Beratung**

Lebensfreude – Auswahl Holz

Überzeugen Sie sich selbst!

- **vom hochwertigen und breitem Sortiment**
- **von kompetenter Beratung**
- **von unserem Komplett-Service**



Öffnungszeiten

Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr
Sa 9.00 bis 13.00 Uhr
So* 14.00 bis 17.00 Uhr

*Keine Beratung, kein Verkauf

Holz Leisten GmbH
An der Garnbleiche 12
52349 Düren
Tel. 0 24 21/95 34-0
Fax 0 24 21/95 34-40

www.holzland-leisten.de

HolzLand[®]
LEISTEN

Gepäckanhänger aus Düren, die dafür sorgen, dass die Koffer auch da hingelangen wo der Passagier hin will, sind schon seit Jahren auf allen Kontinenten bei vielen Fluggesellschaften in Gebrauch. Jetzt hat Sihl in Krauthausen die nächste Generation dieser Anhänger, denen die nötige Intelligenz aufgedruckt oder per Chip eingepflanzt wird, vorgestellt. Haupteinsatzgebiet ist der zunehmende Gebrauch des „self check-in“ auf den Flugplätzen. Der neue Anhänger für die Koffer ist nahezu „narrensicher“ zu handhaben.

Der Clou an dem „unkaputtbaren“ Anhänger ist sein Kleber, der nur dort klebt, wo er kleben soll: An sich selbst.

Wer schon einmal geflogen ist, der kennt das. Bei der Aufgabe es Gepäcks kommt ein Anhänger um den Koffergriff der alle

dieser Kleber immer wieder für Ärger, da man wissen muss, wie der Anhänger optimal verklebt wird.

Die Neuheit aus Düren kommt ohne die Schutzschicht, die die Klebeschicht wie bei einem gewöhnlichen Aufkleber schützt, aus. Die Innovation steckt in dem aufgetragenen Klebstoff, der nur an sich selbst haftet. Dadurch ist es möglich den Papierstreifen leicht um den Koffergriff zu ziehen, erst wenn man das Band dann zusammendrückt aktiviert sich die Klebung. Das ist nicht nur narrensicher son-



dern ebenfalls ein wesentlicher Beitrag zur Müllvermeidung, so Sihl-Geschäftsführer Heiner Kayser, da die aufwändige Schutzfolie nicht mehr benötigt wird.

Der neue Anhänger besteht nur aus drei

Kleben, damit der Koffer nicht „kleben“ bleibt

nötigen Informationen für den Weitertransport in gedruckter Form, lesbar und als Strichcode, enthält. Nach dem Entfernen der Trägerschicht klebt dieses Etikett „wie der Teufel“, allerdings auch dort wo es nicht kleben soll, am Griff oder am Koffer selbst. Im Bereich der „self check-in“ Terminals sorgt



Elementen: Dem Thermopapier zur raschen Bedruckung, einer mittleren Schicht um das Einreißen zu verhindern und der Klebstoffschicht. Integriert ist ein ablösbarer „Quittungs-Abschnitt“, der auf dem eigenen Ticket haften bleibt.

Den Fluggesellschaften ist sehr daran gelegen aus Zeit- und Kostengründen den „self check-in“ zu optimieren. Das funktioniert nur dann, wenn die Fluggäste die Prozesse einfach beherrschen und gerade im Bereich der Gepäcklogistik fehlerfrei durchführen. Der neue Gepäckanhänger, der derzeit an großen internationalen Flughäfen im In- und Ausland im Alltagsbetrieb erprobt wird, ist ein wichtiger Schritt in diese Richtung.

Ein weiterer Vorteil liegt in der weiteren Verwendung der vorhandenen Systeme, da die Drucker lediglich mit Rollen der neuartigen Anhänger bestückt werden müssen. Die Niederauer setzen mit konventionellen Fluggepäckanhängern jährlich bis zu sechs Millionen Euro um. Mit der Neuentwicklung will Sihl seinen Marktanteil ausbauen. Eine Auszeichnung für das neue Produkt gab es jetzt im Rahmen des Innovationspreises der Region Aachen.



Ein neuer Raum für alle Sinne
Ganz aus Glas
 durchflutet von Licht
 Mehr Lebensqualität
 mit Wintergärten von Solarlux

NOLDEN
 WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN FENSTER

Nolden GmbH | Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | www.nolden-gmbh.de



Freunde seit 40 Jahren



Seit vierzig Jahren besteht die Partnerschaft zwischen Arnoldsweiler und Cormeilles in der Normandie. Gefeierte wurde deshalb jetzt in Frankreich. Auf Einladung des Partnerschaftskomiteés in Cormeilles mit der Präsidentin Viviane Beuriot besuchte eine Delegation aus Düren den Ort nahe der Ärmelkanalküste. Viele langjährige Freunde des Austauschs aus Arnoldsweiler unter der Leitung von Helga Bogisch, Hermann-Josef Geuenich als Bezirksausschussvorsitzender von Arnoldsweiler und auch Bürgermeister Paul Larue nahmen teil. Paul Larue hatte gleich zwei besondere Geschenke für die französischen Gastgeber mitgebracht. Beim offiziellen Empfang im Rathaus von Cor-

meilles überreichte er seinem Amtskollegen Pascal Cauche die aus Bronze gefertigte Friedenstaube, die von Düren aus in alle Partnerstädte reisen wird, um vor Ort als Symbol des Friedens zu wirken. Beeindruckt von der Friedensgeste waren vor allem die älteren Franzosen, die zum Teil den Zweiten Weltkrieg noch erlebt hatten. Die Normandie war mit dem deutschen Angriff auf Frankreich und seit der alliierten Landung Schauplatz schrecklicher Kriegereignisse. Im Rathaus von Cormeilles zeigt derzeit die Fotografische Gesellschaft Düren die Ausstellung „Düren heute“. Nach Eröffnung der Fotoausstellung gab es einen weiteren feierlichen Moment als Hans Bachem, geboren in Arnolds-

weiler, eine handvoll Briefe, gerichtet an seinen Vater, durch zwei Brüder aus Le Havre ausgehändigt wurden. Diese Briefe hatte Familie Bachem an den Vater geschrieben, als dieser während des Zweiten Weltkrieges als Offizier im Elternhaus der beiden französischen Brüder untergebracht war. Als er abgezogen wurde, hinterließ er die Briefe in Frankreich, und die beiden Brüder hoben sie auf, da Bachem senior ihnen als Freund des Friedens und nicht als Feind begegnet war. Sie versuchten vergeblich nach dem Krieg Kontakt zu ihm zu finden. Sohn Hans Bachem lebt inzwischen in Mainz und wurde dort von Mitgliedern des Stadtmuseums Düren gefunden. Er folgte der Einladung in die Normandie und nahm von Herzen gerne die Briefe seiner Familie entgegen, welche die Gebrüder Yves und Louis Le Lourec 70 Jahre

verwahrt hatten. Das zweite Jubiläumsgeschenk der Stadt Düren: Die Big Band des Gymnasiums am Wirteltor unter der Leitung von Christian Welters spielte ein Konzert im Festsaal von Cormeilles. Das Programm setzte sich fort als die Dürener das Kloster Notre Dame du Bec-Hellouin nahe Cormeilles besuchten. Abends traf man sich zum traditionellen Beaujolaisfest. Erneut bewiesen sich die französischen Freunde als perfekte Gastgeber. Höhepunkt des Abends war der Hut-Wettbewerb, an dem sich besonders die Arnoldsweiler mit prächtigen, selbstgefertigten Hüten beteiligten und die meisten Preise erhielten.



Ihr Fahrradfachhandel in Düren

CYCLETEAM
HERGARDEN

Elektro-Räder
jetzt zu Winterpreisen

52355 Düren / Valencienerstr. 203 / www.hergarden.de / info@hergarden.de

LOTHMANN
Martinusplatz 74
52355 Düren - Derichsweiler
☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinestudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

...chice Sport- und Golf-Bekleidung!

GOLFSHOP
Ute Lachner

Am Golfplatz 2 • Düren • t.: 02421 780980 / m.: 01 63 4 70 14 36

Mo. 20. Dez.

20 Uhr KOMM, ZWEI AUS DER EIFEL „Und tschüss ...“ Eifelkabarett
Das Abschiedsprogramm von Hubert vom Venn und Jupp Hamerschmidt. Es ist Zeit, tschüss zu sagen. Bevor es allerdings so weit ist, geht es noch mal hoch her. Eines Tages rumpelt, blitzt und donnert, kracht und bebzt es. Hochwürden Hubert ist davon überzeugt, dass das Ende der Eifel naht; Jupp, der rote Bürgermeister, hält das für Nonsense; der Pastor argumentiert mit der Konstellation der Gestirne. Der Bürgermeister entdeckt rumpelnde Mistfuhren, unterwegs in Richtung Pfarrhaus und auf einmal ist der Hahn vom Kirchturm verschwunden. Wie konnte das passieren? Bei allem Krach finden die beiden immer wieder Zeit, den Eifeler als rauhen, aber äußerst liebenswürdigen und hochintelligenten Zeitgenossen zu preisen und die eine oder andere Anekdote zum Besten zu geben. Es wäre doch jammerschade, wenn von dieser wunderschönen Eifel und von diesen herzlichen Menschen am Ende nur ein Häufchen Vulkanasche übrig bliebe.

Fr. 31. Dez. 2010

Burgau, Mega Silvester Party
Die bekannte Mega Silvester Party findet in diesem Jahr bereits zum vierten mal statt. Dabei ist es den Veranstaltern Jimmy und Totti gelungen noch einen drauf zu legen, denn die Party startet zum ersten mal in Dürens bester und schönster

Party Location: Auf Schloss Burgau im Winkelsaal. Die Erfahrung und das erfolgreiche Konzept der letzten drei Jahre werden mit vielen Neuerungen dafür Sorgen, dass auch dieses Jahr Dürens größte Silvesterparty unvergesslich bleibt. Nicht weniger als drei bekannte DJ's werden mit Musik aus den 80/90er Jahren, - souligen und funkyen Rhythmen sowie Charts und Foxmusik dafür sorgen, dass kein Musikwunsch offen bleibt. Darüber hinaus verleiht das tolle Ambiente des Winkelsaal im Schloss Burgau das richtige Flair an Silvester. Eine reichhaltige Auswahl an Speisen und Getränken werden an sechs verschiedenen Theken auch dieses Jahr zu sehr fairen Preisen angeboten. Zusätzlich erwartet die Gäste eine Cocktailbar. Um auf das neue Jahr anzustoßen, steht für jeden Gast um Mitternacht ein Sektglas gratis bereit. Weiterhin bieten die Veranstalter für die Heimreise ab 1:30 Uhr einen Shuttle Service an, über den man sich unter www.mega-silvester-party.de anmelden muss. Es ist also dafür gesorgt, dass der Rutsch ins neue Jahr wieder zu einem tollen unvergesslichen Abend wird. Eintrittskarten sind ab sofort bei Leo's Haltestelle,- Bürgerbüro am Markt,- Wäscherei Volkman und Rainer's Frisierrecke in Birkesdorf zum Preis von 16,- € im Vorverkauf erhältlich. Zusätzlich wird eine Abendkasse angeboten. Zudem erhalten Kurzentschlossene ab 1:00 Uhr ermäßigten Eintritt. Insgesamt werden zu Dürens größter Silvesterparty ca. 1000 Gäste erwartet, von denen sich die Veranstalter nichts weiter wünschen als die gute Stimmung der letzten Jahre zu wiederholen. Es ist den Veranstaltern ein Anliegen noch einmal darauf hinzuweisen, dass die Party auf Schloss Burgau und NICHT im Haus der Stadt stattfindet.

Mo. 10. Jan. 2011

20 Uhr KOMM LIOBA ALBUS „Erfolgreich scheitern für Fortgeschrittene“ Sie brechen beim Lesen des Wirtschaftsteils der Tageszeitung in Tränen aus, beneiden die Mutter im Pflegeheim, weil sie den ganzen Tag am Fenster sitzen darf, wünschen sich einen Platz in der Burn-out-Klinik, auch wenn Sie niemals für etwas gebrannt haben, bauen auf der Familiengrabstätte Gemüse an, um die Haushaltskasse aufzubessern, freuen sich über jeden Werbetелефonanruf, weil Sie auch mal freundlich angesprochen werden wollen – dann wird es höchste Zeit für einen Kabarettabend für erfolgreich Gescheiterte, für einen Kabarettabend mit Lioba Albus!

Feier Sie gemeinsam mit Lioba Albus und ihrem alter Ego Mia Mittelkötter die Kunst im Scheitern zu siegen; freuen Sie sich mit Pommesschlampe Witta über die Erkenntnis, dass wer nichts zur verlieren hat, alles riskieren kann.

Nach dieser kabarettistischen Tour de France wird Ihnen einmal mehr klar sein: besser reich an Erfahrung, als arm im Geiste! Und nur, wer das Maul zu voll nimmt, sollte nicht lauthals lachen!

Lioba Albus – Kabarett zwischen fein und gemein, eine Frau für gewisse Stunden, zärtlich wie Gilette, lieblich wie Domestos, trocken wie Allways Ultra und vor allem eins: saukomisch!

Fr. 14. Jan. 2011

20 Uhr, Arena Kreis Düren Paul Panzer „Endlich Freizeit - Was für'n Stress“

Ausverkaufte Hallen, glückliche Fans und enthusiastische Zuschauer – eine halbe Million Zuschauer begeisterte Paul Panzer mit seinem preisgekrönten „Heimatabend Deluxe“.

Da hätte sich Deutschlands schrägster Komiker doch durchaus ein wenig Erholung verdient.

Doch wenn Paul Freizeit hat, ist das Chaos programmiert ... Hören und sehen Sie selbst, wenn der leiden-



schaftliche Blümchenhemdträger von seinen skurrilen Freizeiterlebnissen berichtet! In seinem aktuellen Programm: Endlich Freizeit! Denn sehnen wir uns nicht alle manchmal nach ein wenig Freizeit? Einfach nur Erholung und Entspannung? Einfach mal Zeit für sich selbst, für seine Hobbys? Einfach mal Zeit, um sich kreativ, körperlich und geistig so richtig auszutoben? Und genau die Zeit hat Paul sich genommen: Er hämmerte sich in den Heimwerkerrausch – natürlich mit viel handwerklichem Missgeschick. Er tauchte ein in die wunderbare Welt des Sports – denn er ist und bleibt ein echter durch und durch talentfreier Sportsfreund. Er machte sich voller Reiselust auf, die Welt außerhalb seines Hobbykellers zu erkunden – und schreckte dank seiner ungewöhnlichen Kenntnisse fremder Zivilisationen und Überlebenstechniken auch vor den verwegenen Abenteuern nicht zurück. Er wagte sich in den Wellness-Wahn – und traute sich mit beschlagener 8 Dioptren-Brille und Blümchenhemd in die Welt der flauschigen Pastelbademäntel und betörenden Duftkerzen. Und nach all diesem unglaublichen Freizeitstress nahm er es sogar noch mit dem deutschen Fernsehen auf, als er ganz gemächlich vor der Glotze begann, die Zeit totzuschlagen.

DÜRENER Termine

Eintrittskarten zu den hier angekündigten Veranstaltungen sind bei den bekannten Vorverkaufsstellen und im Web erhältlich.

Weitere Informationen stehen im Internet:

- Theater Düren: www.mvm.dueren.de
- Arena Düren: www.arenakreisdueren.de
- KOMM: www.komm-dueren.de
- Becker & Funck: www.becker-und-funck.de

INTERNET: www.bauchmueller-buecker.de · INTERNET: www.bauchmueller-buecker.de

BAUCHMÜLLER & COLLEGEN

RECHTSANWÄLTE – RECHTSBEISTAND

– DÜREN –

...www.bauchmueller-buecker.de

INTERNET: www.bauchmueller-buecker.de · INTERNET: www.bauchmueller-buecker.de



den versammelten Pressevertretern verriet, wer bereits für nächsten Sommer zugesagt hat. Denn das Programm kann schon jetzt mit wirklich großen Namen und tollen Acts aufwarten.

Am 25. August laden BAP und Wolfgang Niedecken zu einem ihrer legendären Konzerte ein. Stefanie Heinzmann, die unangefochtene „White Lady of Soul“, erobert am 26. August mit ihrer Band, den Fonky Fonks, die Bühne. Seinen unvergleichlichen Showmix aus Geschichten voller Lebensweisheit und

„Live, open air und unter Sternen – so lassen sich auch im kommenden Jahr wieder hochrangige Künstler im Kreis erleben“, freute sich Landrat Wolfgang Spelthahn, als er die ersten Termine für die Festspiele Burg Nideggen 2011 vorstellte. Und auch Käthe Rolfink, Vorsitzende der veranstaltenden Kulturinitiative im Kreis Düren e.V., merkte man die Vorfreude deutlich an, als sie

musikalischen Kabinettstückchen präsentiert am 1. September Helge Schneider. Und am 3. September verwandeln Dieter Thomas Kuhn und Band dann mit viel guter Laune und Sangesfreude Burg Nideggen in einen echten Schlagerhimmel. Schirmherr Wolfgang Spelthahn freut sich aber auf ein Konzert ganz besonders: auf Ich+Ich. Denn der furiose Auftritt von Adel Tawil letzten Sommer begeisterte auch den Landrat: „Das habe ich in über 30 Jahren als Konzertbesucher noch nie erlebt. Das ist kaum zu steigern!“, staunte Spelthahn nach dem furiosen Finale im vergangenen Jahr.



Und auch Adel Tawil zeigte sich überwältigt von der unvergleichlichen

Atmosphäre auf Burg Nideggen. Spontan hatte Adel Tawil den Fans von der Bühne aus versprochen wiederzukommen. Und dieses Versprechen löst er tatsächlich ein: am 27. August 2011.

Nach dem großen Erfolg im letzten Jahr freuen sich die Bewohner im Kreis nun also auf großartige Festspiele Burg Nideggen 2011, die erneut von der DKB, der Sparkasse Düren und der Rurtalbahn unterstützt werden. Es erwartet uns ein vielversprechender Sommer mit großartigen Konzerten im stimmungsvollen Ambiente von Burg Nideggen. Und man darf gespannt sein, mit welchen weiteren Highlights das Programm der Festspiele 2011 noch auftrumpfen kann.



Die bisher zugesagten Termine auf einen Blick – Stand Dezember 2010:
 25. August, BAP, „Die Klassiker“-Tour 2011
 26. August, Stefanie Heinzmann, Live mit Band
 27. August, Ich + Ich, Adel Tawil live mit Band
 1. September, Helge Schneider, Buxe voll!

3. September, Dieter Thomas Kuhn, Die Zeit macht nur vor dem Teufel halt!

Tickets sind erhältlich in allen bekannten Vorverkaufsstellen, im Burgenmuseum Nideggen sowie in der Arena Kreis Düren, im Kartenhause Würselen und in der Stadthalle Alsdorf, telefonisch unter 02405 / 94 102 oder online unter www.festspiele-burg-nideggen.de.



IHR STEUERLICHER PARTNER FÜR ALLE KLEINEN & GROSSEN GESCHENKE.

MITARBEITERGESCHENKE

GESCHENKE AN GESCHÄFTSPARTNER

FAMILIENGESCHENKE

GESCHENKE AN BEKANNTE

| wortsuchtext.de |

DÜRENER KÖCHE

Diese Köche verderben keinen Brei

Viele Köche verderben den Brei. Uwe Willner, Brigitte Capune-Kitka, Dr. Stephan Kufferath-Kassner und Helmut Iven haben diese Weisheit widerlegt. Auch als das Quartett zum zehnten Mal gemeinsam in der Küche stand, brannte kein Brei an und alle Gäste waren überaus zufrieden.

Nun ja, mit Brei haben sich die vier Dürener Hobby-Köche auch nicht abgegeben. Nicht weil Brei zu banal gewesen wäre. Vielmehr wollten sie den Gästen in der Tratoria Toscana etwas besonderes bieten, wenn sie schon stundenlang Gemüse putzten, Kartoffeln schnibbelten, Steaks auf den Punkt braten oder Süßes zum Dessert anrührten. Denn vorne im Restaurant durfte es etwas kosten, denn schließlich diente das Dünsten, Sieden, Braten und Köcheln einzig dem guten Zweck.



1986 übernahm Berger die Rolle des Bestplatzierten mit BMW Power, der Österreicher wurde WM-Siebter. In Mexiko erzielte er in einem Benetton den letzten Sieg für den BMW Vierzylinder. Ende 1987 wurde der Bau dieser BMW Formel-1-Motoren eingestellt - die Turboära in der

Formel 1 war vorbei und das Thema Formel 1 pausierte bei den Münchenern. Bis 1997. Auf der IAA in Frankfurt gab BMW bekannt, nach zwölf Jahren Pause zur Saison 2000 mit Williams in die Formel 1 zurückzukehren. Paul Rosche konstruierte den ersten BMW Formel-1-V10-Zylinder der Neuzeit und betreute den Bau der neuen Motorenfabrik in München, sie entsteht in unmittelbarer Nähe des BMW Forschungs- und Innovationszentrums.

Ein Jahr später nahm Gerhard Berger seine Tätigkeit als BMW Motorsport Direktor auf. Im April 1999 wurde der Techniker Mario Theissen zum zweiten BMW Motorsport Direktor berufen. Im Dezember 1998 verpflichtete BMW Jörg Müller als Formel-1-Testfahrer. Das Team rund um das Auto hatte man auf 200 Mitarbeiter ausgeweitet. Paul Rosche, der 42 Jahre lang BMW Rennmotoren konstruiert hat, ging Ende 1999 in Ruhestand. Im April dieses Jahres hatte BMW den Formel-1-Motor im Fahrbetrieb zum Testen freigegeben, zunächst auf dem firmeneigenen Versuchsgelände im französischen Miramas. Als Testträger diente ein von Williams übernommenes 1998er-Chassis, pilotiert von Müller. Mit der Aufnahme der offiziellen FIA-Testfahrten Ende 1999 in Jerez begann die Geschichte des BMW WilliamsF1 Teams. Die gemeinsame Karriere von BMW und Williams auf der Rennstrecke

begann mit einer Sensation: Ralf Schumacher kam in Australien beim ersten Grand Prix als Dritter ins Ziel und sorgte damit für den erfolgreichsten Formel-1-Einstieg eines Motorenherstellers seit 1967. Zuverlässigkeit und Weiterentwicklung prägten die Saison. Schumacher und der junge Engländer Jenson Button platzierten sich 14 Mal in den Punkterängen. Schumacher stand dreimal als Dritter auf dem Podium. Das BMW WilliamsF1 Team belegte in der Debütsaison mit 36 Punkten Rang drei in der WM der Konstrukteure.





Das Ergebnis nach zehn Jahren Charity-Kochen darf sich sehen lassen: Rund 50 000 Euro haben die vier Dürener erkocht.

Allerdings jetzt zum letzten Mal. Die vier haben beschlossen „den Löffel“ abzugeben. Begonnen hatte alles um die Jahrtausendwende mit einer fixen Idee. Luigi Lazzari stellte spontan sein Restaurant und die Küche zur Verfügung und das Koch-Quartett inszenierte einen gelungenen Abend. Damals war die Menuefolge

noch recht einfach. Dem gelungenen Einstand folgten weitere Einsätze an Topf und Herd und jedesmal topten sich die Köchin und ihre drei Mitstreiter. Die Menues wurden raffinierter, die Speisen mitunter exotischer. Im Hintergrund immer dabei das Team von Luigi. Und besonders die Frauen in der Küche sorgten für reibungslose Abläufe und stets sauberes Geschirr und Besteck,

denn und dass stellten die Freizeitköche immer wieder fest, 50 und mehr Gäste gleichzeitig mit Suppe, Fisch oder Fleisch zu versorgen ist gar nicht so

ganz nach aktueller Bedürftigkeit und Interessenslage.

Die Verwendung des Erlös aus dem letzten Kochabend steht noch nicht fest, da überlegen Brigitte Capune-Kitka, Uwe Willner, Stephan Kufferrath-Kassner und Welmut Iven noch, wem sie mit einem Scheck das Dasein ein wenig würzen können.



einfach. Nicht selten griff Luigi bei heiklen Phasen helfend ein. Jedes Jahr wurden rund 5000 Euro aus den Abenden am Pletzerturm für caritative Zwecke ausgeschüttet. Dabei hatte das Team nie eine feste Zieladresse im Auge, sondern wechselte bei der Scheckvergabe



auch wir haben Flügel...



Mercedes-Benz

Autohaus
HERTEN
Autorisierter Mercedes-Benz
Service und Vermittlung

Pkw:
Aachener Straße 17-19 · Düren
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:
Am Roßpfad 5 · Merzenich



Ruf 0 24 21/95 49 0

www.citynah-immer-da.de



Mit weniger Verbrauch

Mit mehr Leistung und weniger Verbrauch startet der Toyota Land Cruiser in das Modelljahr 2011. Der 3,0-Liter-Dieselmotor entwickelt künftig 140 kW/190 PS, ein Zuwachs von 13 kW/17 PS. Zugleich entwickelt der D-4D ein maximales Drehmoment von 420 Newtonmetern, das in einem breiten Drehzahlbereich zwischen 1.600 und 2.800 U/min zur Verfügung steht. Trotz des Leistungszuwachses wurde der Kraftstoffverbrauch um 0,3 auf 8,1 Liter je 100 Kilometer verringert. Verbessert wurden zudem die Umwelteigenschaften des Land Cruiser. Er erfüllt jetzt die Abgasnorm Euro 5. Die Steigerung von Leistung und Effizienz wurde vornehm-

lich durch Modifikationen am Common-Rail-Einspritzsystem erreicht, das jetzt mit piezoelektrischen Einspritzdüsen und einem Einspritzdruck von 2.000 bar arbeitet. Der Einsatz keramischer Glühkerzen verbessert die Kaltstarteigenschaften des Motors und trägt so zur Verringerung der Emissionen bei. Dies gilt auch für das niedrige Verdichtungsverhältnis von 15:1 und die Optimierung der Brennkammerform, was gemeinsam mit einer neuen Motor- und Kurbelwellendämmung darüber hinaus zu geringeren Motorgeräuschen führt. Eine variable Ölpumpe und der Einsatz eines Öls mit geringer Viskosität senken die innere Reibung im Motor.

Der Erfolgstyp kommt neu

Audi legt seinen Erfolgstyp in der Business Class neu auf: Anfang 2011 startet der neue A6 in den Markt. Die große Limousine bringt auf allen Technikfeldern innovative Lösungen mit – eine leichte Karosserie, ein sportliches Fahrwerk und eine große Auswahl an neuen Assistenz- und Multimedia-Systemen. Ein Highlight wird der A6 hybrid sein, der etwas später folgt. Die Karosserie des neuen Audi A6 besteht in weiten Bereichen aus Aluminium und Hightech-Stählen; sie baut überaus leicht, steif und sicher. Moderne Konstruktionsmethoden und Materialien sorgen für

einen sehr niedrigen Geräuschpegel im Innenraum. Die feine Abstimmung aller Komponenten und die konsequente hydraulische Dämpfung in der Lagerung von Achsen und Antrieb gewähren exzellenten Schwingungskomfort. Das Design des neuen Audi A6 steht für Athletik und Eleganz. Die Limousine ist 4,92 Meter lang und 1,87 Meter breit, aber nur 1,46 Meter hoch – die sportlichsten Proportionen im Wettbewerbsumfeld. Die lange Motorhaube, die niedrige, gespannte Dachlinie und die markanten Linien auf den Flanken zeichnen ein dynamisches Gesamtbild.



Auto Conen GmbH www.fiat-conen.de
 Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370

Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0
www.peugeot-poelderl.de

Geballte automo

Automei
 - da fa

Automeile Düren - da fahr' ich ab!



Der Peugeot 508 als Sieger

Der neue Peugeot 508 ist das beste Importauto in der Mittelklasse, haben die Leser der AUTO ZEITUNG entschieden. 400 Fahrzeuge in 29 Kategorien standen zur Wahl bei der Auto Trophy 2010, 103.848 Leser haben sich online und per Post daran beteiligt. Der Peugeot 508 setzte sich in seiner Klasse gegen 18 Konkurrenten durch und erhielt 18,2 Prozent der Stimmen. „Der Peugeot 508 ist das neue Gesicht im Segment der klassischen Reise-Limousinen. Klare Designsprache verknüpft mit Qualität und Effizienz unterstreichen die Ambitionen von Peugeot in dieser Klasse. Die Entscheidung der Leser der AUTO ZEITUNG für den Peugeot

508 bereits Monate vor dem Verkaufsstart stimmen uns im Hinblick auf den Markterfolg sehr optimistisch“, sagte Jean-Marc Gales, PSA-Vorstandsmitglied und Generaldirektor der Marken Peugeot und Citroën bei der Preisverleihung. Schon bei der offiziellen Publikums-Premiere auf der Pariser Automesse Mondial de l'Automobile im Oktober 2010 begeisterte der dynamisch gezeichnete Peugeot 508 Fachpresse und Besucher mit seiner harmonischen Linienführung gleichermaßen. Die Markteinführung in Deutschland startet im März 2011. Bestellbar ist der 508 bereits jetzt bei den Peugeot Vertragspartnern zu Preisen ab 23.050 Euro.

Auf Sieg programmiert

Seit der Fiat 500 2007 präsentiert wurde, ist er auf Sieg bei der „Auto Trophy“ programmiert. Jetzt gewann der italienische City-Flitzer zum vierten Mal in Folge die vom renommierten Fachmagazin „Auto Zeitung“ vergebene Auszeichnung. In der stark besetzten Kategorie „Kleinwagen Import“ setzte sich der Fiat 500 durch gegen insgesamt 35 Konkurrenten, darunter Renault Clio, Citroën C3, Peugeot 207, Seat Ibiza und Skoda Fabia. Manfred Kantner, Vorstandsvorsitzender Fiat Group Automobiles Germany AG, nahm die „Auto Trophy 2010“ im Rahmen eines Galaabends ent-

gegen. „Dieser Preis hat für Fiat einen ganz besonderen Stellenwert, weil er das Urteil von Lesern repräsentiert“, sagte Kantner. „Er zeigt, dass der Fiat 500 nicht nur bei Fachleuten aufgrund seiner innovativen Technologie wie dem gerade präsentierten TwinAir-Triebwerk ganz hoch im Kurs steht. Er wird besonders auch von den Kunden geschätzt, weil er preiswerte Mobilität mit hoher Emotionalität verbindet. Vier Siege in Folge bei der Auto Trophy beweisen, dass der Fiat 500 auf dem besten Weg ist einen ähnlichen Kultstatus zu erreichen, wie sein Vorgänger aus den 1950er Jahren.“



Mobile Kompetenz!

Automeile Düren

da fahr' ich ab!

an einem Standort
Lückheimer Landstraße

Automeile Düren

da fahr' ich ab!

Der neue
Passat
ab sofort bei uns!



Tolle Autos,
klassische Service!



JACOBS
automobile Düren

Felix-Wankel-Str. 2 · 52351 Düren
Tel.: 02421-5910 100

ehemals Autohaus Anderson

Abbildung Urban Cruiser Trek

Urban Cruiser.

TOYOTA OPTIMAL DRIVE

ab 16950,- €

dueren-toyota.de

Nichts ist unmöglich. Toyota.

TOYOTA CENTER DÜREN

Rudolf-Diesel-Straße 14 · Düren
Telefon: 0 24 21 - 55 58 60

DÜRENER LEUTE



3



7



8



6



5



4



13



12



11



10



9



18



17



16



15



14



2



19



20

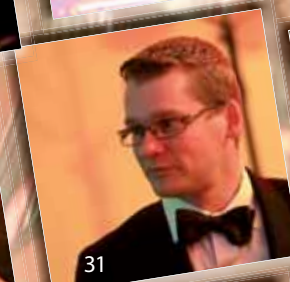
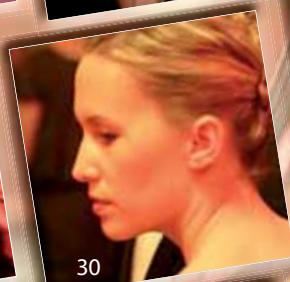
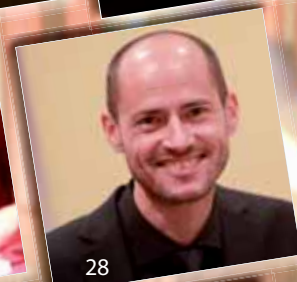
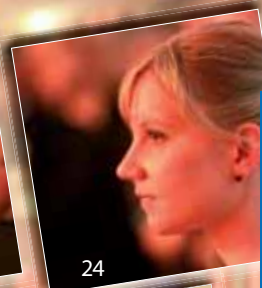
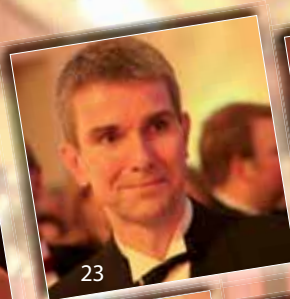
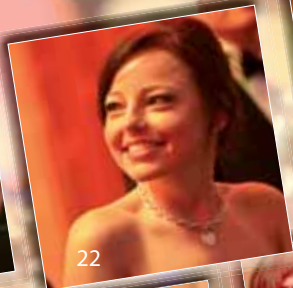
work@hair

Haare machen Leute



Mo. 12 - 20 Uhr
Di. 10 - 20 Uhr
Mi. + Do. 10 - 22 Uhr
Fr. 10 - 20 Uhr
Sa. 10 - 14 Uhr
und nach Vereinbarung

Hartmut Becker | Valencienner Straße 142 | Düren-Gürzenich | Telefon 024 21/2071 71 | www.work-at-hair.com



Burgau hat in seiner langen Geschichte schon viel erlebt. Als Casino hielten die historischen Mauern jetzt erstmals her. Der Serviceclub Round Table 61 Düren installierte Roulettekessel (1) und Baccara-Tische (2) und lud zum stilvollen Zocken. Dr. Michael Maurer, Iris Hofrath und Dietmar Koss (3), waren gekommen um ihr Glück zu machen, wie Bürgermeister Paul Larue (4), der von RT Präsident Stefan Degen (5) besonders begrüßt wurde. Der Erlös des Glücksspiels kam natürlich dem guten Zweck zu. Darin investierten: Jan Vermeegen (6), Christine Käufer (7), Christian Coutelle (8), Dirk Heidbüchel hier mit Alex Wolf (9), Jürgen Meurer (10), Manni Pecks (12), Dirk Lehmann (13), Margret Degen (14), Anke und Daniel Schmitz (14), Sabine und Peter Hess (15), Ralf Koss (16), Anke Lehmann (17) sowie Michael und Saskia Hanisch (18). Dabei an dem Abend zum 40jährigen Tischjubiläum Tabler der ersten Stunde: Axel Gropp, Irmgard Hoesch-Vial, Gründungspräsident Hans-Otto Spithaler (19) und Alexander Hoesch-Vial (20). Eric Herzog (21) versuchte ebenso sein Glück wie Corinna Lückner (22), Felix Renker (23), Nadine Koss (24), Monika Degen (25) und Christopher von Laufenberg (26). Magdalena Dietz nutzte den Abend um Harald Sievers Nachhilfe im Umgang mit Geld zu geben (27). Das Team von Hartmut Becker (28) sorgte im Hintergrund dafür, dass die Damen stets adrett ausschauten. Sichtlichen Spass am Spiel mit der rollenden Kugel und den Karten hatten ebenso Christoph Heinrichsdorff (29), Eva Emminger (30), Marco Liebich (31), Christian Lückner (32), Sandra Heidbüchel (33), Moritz Holstege (34), Christian Schoeller (35) und Markus Gebhardt (36). Sie brauchten für ihr Glück an diesem Abend kein Spiel: Michi und Marco Gross (37).

WHAUPT
...der Autolackprofi

**Unfall?
Was nun?**

- UNFALLREPARATUR
- ABSCHLEPPDIENST
- AUTOLACKIERUNG
- AUSBEULEN OHNE LACKIEREN
- SMART REPAIR (PARKSCHADENREPARATUR)
- AUTOVERGLASUNG
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT

IM GROSSEN TAL
AM LANGEN GRABEN 35
52353 DÜREN
TELEFON: 0 24 21/8 77 77
TELEFAX: 0 24 21/88 04 44
INFO@WHAUPT.DE

www.autolackprofi.de



INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 0 24 21 1 54 29

Impressum

DÜRENER Illustrierte
 Stadtmagazin Düren und Umgebung
 ISSN 1860-6040
 Herausgeber: Rudi Böhmer
 Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:
 Rudi Böhmer - Saint-Hubert-Straße 12
 52355 Düren / Postfach 6204 - 52333 Düren
 Tel.: 02421 52400 / Fax.: 02421 502657
 Mail: redaktion@duerener.info
 www.duerener.info
Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer/ Kevin Pecks / BMW / Peugeot/ Volkswagen/ Fiat/ Toyota/ CC-Vision/ irisblende / Courté / fotloia.de

Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2010 gültig.
 Mediadaten: www.duerener.info
www.ich-wer.be
 DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigenverlag. Auflage: 12.000 Exemplare.
Druck: Pecks-Druck
 Otto-Brenner-Straße 56 · 52353 Düren
www.pecks-druck.de
 Nächste Ausgabe: 10. Februar 2011
 Anzeigenschluss 31. Jan. 2011 - Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestaltete Anzeigen Gültigkeit.

„...die DÜRENER Illustrierte - wird mit jeder Ausgabe besser“
 Dr. Stefan Bücker



IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die DÜRENER Illu' gleich nach Erscheinen zu.
 Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken in zusammen mit acht Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

COUPON

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!
 Diesem Brief liegen acht Marken zu 1,45 Euro bei.
 Senden Sie die nächsten acht Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name: _____
 Straße: _____
 PLZ/Ort: _____

Mitbesitz ungewolltes, negatives Ereignis	bingt alles ins Rollen Frankfurt ist ein ...	9	offene Mercedesbaureihe Schulz in Birgel Bäume	Jazzkneipe an der Wilhelmstraße	Mainzer-Bischof 826-847 rollt auf Schienen	Musikinstrumente ihm entspringt Leben			
					Mariawald ist eine röm. Liebesgott			2	
Abschnitt auf Abschnitt auf der DNA Gezeiten Ländercode (Griechenland b)			Baut Motorräder und Klaviere "Stoff" verkaufen	Tempobez. in der Musik Armani Jeans					Kennzeichnet Leipziger
			Jordanien		Nummer Kommissar Erik ...				Hat Italien am Auto Uran
	3		Spinnenart gr. Hirtengott	griechische Insel hat der Finanzplatz am Auto		Island	Vereinte Nationen kurz Presseagentur in NY		
franz. Stadt Fluss in Böhmen	Da kommt das Bier raus Stadtteil von London				Lichtbild Hat Schwebelbahnstadt am Auto				Gewichtseinheit kurz 5. Buchstabe
				Ihre Stiche schmerzen Baumteil				5	
weibl. Vorname					www.schenkel-schoeller.de				
Volk im südl. Afrika Kurze amerik. Telefones. noch kürzer	6		haben 21-Gegner am Auto freie Zeit am Stück						
			Kino-Legende in Düren		Soejetunion Open Street Map	nicht out Wetterphänom (2 Worte)			1. von 365 Tagen Kfz-Kennzeichen der US-Streitkräfte in Deutschland
			Regensburger Autofahrer Finanztransaktionssteuer	feierliches Gedicht die Ulmer			ungangssprachlich: Hoden fehlt dem BC		
Lenkt die Post Mädchenname	Weg der Rur int. Gemeinschaft d. Astronomischen Künstler				1				
				Microsofts Netzwerk Medizinisches Zentrum			Jena-Kfz franz. Département		Gewässer
bestimmter Tag Schlangenart		7			Stadt in Nicaragua		4		
			Bildschirmtext haben LKW aus Ungarn			fließt zum Rhein kleines Gewicht			
nicht fern				macht reichlich Qualm					8
	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 15. Januar 2011 an:

Redaktion Dürener Illustrierte
Postfach 6204 52333 Düren
 oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (Adresse nicht vergessen)
 an: raetsel@duerener.info

Unter allen bis zum Stichtag eingehenden richtigen Antworten verlosen wir drei Einkaufsgutscheine der I.G. City im Wert von je 25,- Euro. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Das Lösungswort des Rätsels der Ausgabe 8/2010 lautete „Geschenke“. Herzlichen Glückwunsch und je ein 25€ Einkaufsgutschein geht an:

Doris Schindler-Dülks, Hürtgenwald, I. Clemens, Düren und Ingrid Nothhelfer, Düren.

„Starke Dürener Frauen“ lautete die Lösung des Rätsels in der „DürenerIN“. Trudi Destek, aus Düren-Hoven gewinnt damit eine kosmetische Erstbehandlung im Top-Fachinstitut Elke Pahrman in Vettweiß nach der REVIDERM-Methode.

Lösung des Rätsels aus Nr. 8/2010

H	R	P	W	A	S					
L	A	W	I	N	E	T	A	B	A	K
M	E	H	L	E	C	L	A	I	R	
A	M	I		I	G	C	I	T	Y	
E	H	R	U	N	G		U	A		
E	R	N	E	N	N	E	N	R	O	M
	A	C	H	T		A	B	K	T	
D	A	C	H	A		B	O	O	T	
D	H	T		L		E	N	M	O	D
V	T	C				N	A	B	U	
E	S	K	O	R	T	E		N	E	E
A	N	L	E	I	T	U	N	G	R	L
S	T	O	F	F	P	U	P	P	E	L
		S	I	F		L	E	D	E	R
N	I	E	R	E	N	G	A	B	E	L
A		U	O							
K	A	M	E	R	A					

www.schenkel-schoeller.de

Jetzt bestellen! Tel. 02421 126 298

evivo-naturstrom

**Strom aus
100 % Wasserkraft**

evivo: Energie, die begeistert!

www.stadtwerke-dueren.de

SWD
Für Dich – Für Düren



Seit 10 Jahren stark für die Region.

Holen auch Sie sich Ihr Stück vom Geburtstagskuchen.*

 Sparkasse
Düren

Die Sparkasse Düren ist seit 10 Jahren Ihr besonders starker Partner in allen Fragen der Geldanlage, Finanzierung und Vorsorge. **Jetzt haben wir noch extra etwas für Sie gebacken:** Für junge und alte Sparer, für Modernisierer, Baufinanzierer und für Unternehmer haben wir jeweils ein besonders großes Stück vom Geburtstagskuchen* reserviert. Fragen Sie einfach in Ihrer nächstgelegenen Geschäftsstelle.

*Kontingentierte und begrenzt auf den Aktionszeitraum vom 15.11. bis 30.12.2010.